medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejlåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 051526 912366

E013644/07.2026



circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Instructions d'utilisation. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Bruksveiledning. Brugsanvisning. Návod k použití. دليل الاستخدام. Инструкция по использованию. Instrukcja zakładania. הוראות שימוש. Kasutusjuhend. Bruksanvisning. Käyttöohje. 使用說明書.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

1



2



3



4



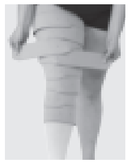
5



6



7



8



9



10



Built-In-Pressure System

11



Fig. A



Fig. B



Fig. C



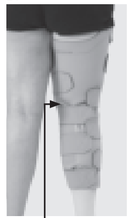
12



13



14



15



16



medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Inhalt / Content

DEUTSCH / GERMAN	4
ENGLISH / ENGLISH	5
FRANÇAIS / FRENCH	7
ESPAÑOL / SPANISH	9
PORTUGUÊS / PORTUGUESE	10
ITALIANO / ITALIAN	12
DANSK / DANISH	14
SVENSKA / SWEDISH	16
ČEŠTINA / CZECH	17
РУССКИЙ / RUSSIAN	19
عربي / ARABIC	22
POLSKI / POLISH	23
УКРАЇНСЬКА / UKRAINIAN	24
עברית / HEBREW	28
EESTI / ESTONIAN	28
NORSK / NORWEGIAN	30
SUOMI / FINNISH	31
繁體中文 / TRADITIONAL CHINESE	33

DEUTSCH / GERMAN

circaid® juxtafit® essentials Oberschenkel mit Knie

Zweckbestimmung
Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lympherkrankungen zur Kompression (mmHg) des Beins.

Indikationen
- Lymphödem
- Lipödem
- Chronisch venöse Insuffizienz
  - Varikose
  - Lipodermastosklerose
  - Ulcus cruris venosum
- Tiefe Beinvenenthrombose/Thromboseprophylaxe
- Akute tiefe Beinvenenthrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Nach Sklerotherapie
- Abhängige Ödeme

Kontraindikation
- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5; Knöchelarteriendruck < 60 mmHg; Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO2 < 20 mmHg Fußrücken). Bei Verwendung unelastischer Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöchelarteriendruck zwischen 50 und 60 mmHg unter engmaschiger klinischer Kontrolle versucht werden.
- Phlegmasia coerulea dolens
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatische Rückfluss unerwünscht ist
- Verdacht auf oder bekannte unbehandelte akute tiefe Beinvenenthrombose

Risiken / Nebenwirkungen bei
- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Tragehinweis
Bei korrektem Anlegen überlappen die Bänder leicht, so dass keine Lücken verbleiben. Befestigen Sie die Bänder ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle. Der Klett sollte niemals mit der Haut in Berührung kommen. Die circaid Kompressionsversorgung soll sich fest, aber bequem anfühlen.

Anziehanleitung
- Ziehen Sie den circaid Unterziehstrumpf hoch, bis er das komplette Bein bis hoch zur Leiste bedeckt. Die Naht am Fuß sollte nach außen zeigen. Stellen Sie sicher, dass der Unterziehstrumpf faltenfrei anliegt (Bild 1).

Hinweis: *Falls Sie zusätzlich einen circaid juxtafit Unterschenkel (nicht enthalten) nutzen, legen Sie diesen zuerst an. Bitte orientieren Sie sich dabei an der dort beiliegenden Gebrauchsanleitung.*

- Positionieren Sie die Versorgung knapp unterhalb der Leiste (Bild 2). Die schwarze Seite der Versorgung soll dem Bein zugewandt sein. Stellen Sie sicher, dass die Erhöhung der Versorgung an der Außenseite des Beines platziert ist (Bild 3).
- Entrollen Sie die zwei obersten Bänder und befestigen Sie diese lose an der gegenüberliegenden Seite, um die Versorgung in der richtigen Position zu fixieren (Bild 4). Dies ermöglicht ein leichtes Justieren der Versorgung.
- Entrollen Sie die beiden untersten Bänder und befestigen Sie das unterste Band an der gegenüberliegenden Seite der Versorgung mit fester aber komfortabler Kompression (Bild 5).
- Bevor das zweite Band von unten befestigt wird, lösen Sie das dritte Band von unten. Befestigen Sie nun das zweite Band. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit den verbleibenden Bändern (Bild 6 +7).
- Die Versorgung sollte flach und faltenfrei am Bein anliegen. Die angelegte Kompression sollte fest aber komfortabel sein. Lesen Sie den Abschnitt „Anwendung der Built-In-Pressure Karte“, um Informationen zum Einstellen des Kompressionslevels zu erhalten. Stellen Sie sicher, dass alle Bänder in abwechselnder Reihenfolge angelegt sind.
- Überprüfen Sie die Versorgung auf Lücken und Falten nachdem alle Bänder fixiert worden sind. Justieren Sie diese gegebenenfalls nach (Bild 8).
- Anlegen des Knieteils: Befestigen Sie die Kniebedeckung so an der Versorgung, dass diese Ihr Knie fest und komfortabel umschließt. Stellen Sie sicher, dass das Knieteil passgenau am Knie sitzt (Bild 9). Die Kompressionsversorgung ist nun angelegt (Bild 10).

Um den Kompressionsbereich ganztägig zu erhalten, justieren Sie die Bänder einfach über den Tag verteilt nach.

Empfehlung für die Kombination von Unter- und Oberschenkelversorgungen mit Knie: Wenn Sie einen circaid juxtafit essentials Unterschenkel mit einem circaid juxtafit essentials Oberschenkel mit Knie kombinieren, stellen Sie sicher, dass die Oberschenkelversorgung mit Knie mit der Unterschenkelversorgung überlappt.

Anwendung des Built-In-Pressure Systems (BPS)
Das Built-In-Pressure System (BPS) wird mit der BPS-Karte und den BPS-Linien auf dem circaid Produkt umgesetzt und dient zur Einstellung, Kontrolle und Nachjustierung des definierten Kompressionsbereich der circaid Versorgung. Sie können die BPS-Karte verwenden, um den verordneten Kompressionsbereich einzustellen.
- Legen Sie die circaid Kompressionsversorgung fest, aber komfortabel an (siehe Anziehanleitung).
- Nehmen Sie die BPS-Karte zur Hand.
- Lokalisieren Sie Ihren Knöchelumfang auf der Karte und markieren Sie sich die entsprechende Kante. Identifizieren Sie zusätzlich die Ihnen verordnete Kompressionsstärke auf der farbcodierten Karte.
- Beginnen Sie beim untersten Band der Versorgung. Legen Sie das schwarze Dreieck der BPS-Karte an eine der BPS-Li-

nien an, die zweite BPS-Linie liegt auf der verordneten Kompressionsstärke.
- Falls die BPS-Linie unterhalb (Fig. B) oder oberhalb (Fig. C) des gewünschten Kompressionsbereiches abschließt, lösen Sie das Band und befestigen Sie es erneut, bis die gewünschte Kompression erreicht ist (Fig. A).
- Wiederholen Sie das Anlegen der BPS-Karte und Einstellen des Kompressionsbereichs für alle Bänder von distal nach proximal. (11)
  Stellen Sie immer sicher, dass alle Bänder auf das gleiche, verordnete Kompressionsniveau eingestellt wurden, um einen graduierenden Kompressionsverlauf zu gewährleisten.

Um den verordneten Kompressionsdruck ganztägig zu erhalten, überprüfen Sie nach Bedarf mit der BPS-Karte die Abstände zwischen den BPS-Linien und justieren Sie die Bänder über den Tag verteilt nach. Stellen Sie immer sicher, dass der korrekte, verordnete Kompressionsdruck angewendet wird.
Hinweis: Die BPS-Linien der einzelnen Bänder befinden sich in der Regel an unterschiedlichen Stellen; es ist nicht nötig, dass die BPS-Linien in einer Reihe längs oder an irgendeiner anderen speziellen Position ausgerichtet sind.

Anpassen der Oberschenkellänge
Wenn die Länge der juxtafit essentials Oberschenkelversorgung zu lang ist, kann sie um 5 cm gekürzt werden (Bild 12). Die Oberschenkelkomponente ist zu lang, wenn sie in Kombination mit einer Unterschenkelversorgung mit mehr als zwei Bändern überlappt.Falls die Versorgung um mehr als 5 cm gekürzt werden müsste, ist eine kürzere Längenvariante notwendig. Legen Sie die Oberschenkelkomponente flach auf einen Tisch oder einen anderen Untergrund und schneiden Sie eine gerade Linie beginnend am oberen Ende der Versorgung entlang der schwarzen Schnittlinie (Bild 13).

Anpassen der Bandlänge
Wenn die Länge eines Bandes zu lang ist, kann diese individuell gekürzt werden. Allerdings darf niemals über die BPS-Linien hinaus gekürzt werden. Es wird empfohlen, in kleinen Schnitten zu kürzen um zu vermeiden, dass zu viel abgeschnitten wird. Ein Band ist zu lang und sollte gekürzt werden, wenn die Bänder bis zur Rückseite des Beines gezogen werden können oder übermäßige Faltenbildung auf der Beinrückseite entsteht (Bild 14). Um die Länge eines Bandes zu kürzen, ermitteln Sie zuerst um welche Länge das Band gekürzt werden muss. Der ermittelte Schnittpunkt wird markiert. Als Nächstes legen Sie die Versorgung flach auf einen Tisch oder einen anderen Untergrund und schneiden das Band am markierten Punkt gerade ab (Bild 15). Danach befestigen Sie das Bandende mit einem der mitgelieferten Klettverschlüsse (Bild 16). Schneiden Sie die Versorgung niemals während dem Tragen zu.

Pflegehinweise
Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Bitte rollen Sie die Bänder zum Waschen ein, der Klett darf nicht offen sein. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes.Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.

40° Schonwaschgang
Nicht bleichen
Im Trockner bei geringer Hitze trocknen
Nicht bügeln
Nicht chemisch reinigen
Nicht auswringen

Lagerung
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Nutzungsdauer
6 Monate - wegen Materialverschleiß bzw. -erschlaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus. Sofern vom Arzt nicht anders verordnet, tragen Sie die Versorgung täglich von morgens bis abends.

Materialzusammensetzung
Nylon, Elasthan, PU

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen..

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISCH / ENGLISH

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Intended purpose
This compression product serves to compress the leg in patients with venous and lymphatic diseases.

Indications
- Lymphoedema
- Lipoedema
- Chronic venous insufficiency
  - Varicose veins
  - Lipodermatosclerosis
  - Venous ulcer
- Deep vein thrombosis/thromboprophylaxis
- Acute deep vein thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Post sclerotherapy
- Dependent oedema

Contraindications
- Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters is present: ABPI < 0.5; ankle arterial pressure < 60 mmHg; toe pressure < 30 mmHg or TcPO2 < 20 mmHg on dorsum of foot). If non-elastic materials are used, the pa-

tient can still try out compression clothing if they have ankle arterial pressure between 50 and 60 mmHg, under close clinical supervision.
- Phlegmasia cerulea dolens
- Any circumstances under which an increase in venous or lymphatic reflux is undesirable.
- Suspected or known untreated acute deep vein thrombosis

Risks/side effects in the event of
- Slight or moderate peripheral arterial disease
- Impaired sensation – patient must be able to feel the degree of compression
- Sensitivity to one of the used materials (may cause skin irritation or itching)
- Paediatric and assisted use – patients must be able to sense and communicate applied pressure

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing
When applied correctly, the straps overlap slightly so that there are no gaps. Only tighten the straps in the intended places. The hook-and-loop fastener must never come into contact with the skin. The compression product should feel firm, but comfortable.

Fitting instructions
- Pull up the circaid understocking until it covers the entire leg up to the groin. The foot seam should point outwards. Make sure there are no creases in the understocking (Fig. 1).

Note: *If you also use a circaid juxtafit for the lower leg (not included), put this on first. Please follow the instructions for use enclosed with this product.*

- Position the compression product just below the groin (Fig. 2). The black side of the compression product must face towards the leg. Make sure that the raised area of the compression product is positioned on the outer side of the leg (Fig. 3).
- Unroll the two top straps and fasten them loosely on the opposite side to fix the compression product in the correct position (Fig. 4). This makes adjusting the compression product easier.
- Unroll the two lowest straps and fasten the lowest strap on the opposite side of the compression product with a tight, but comfortable, degree of compression (Fig. 5).
- Before fastening the second strap from the bottom, loosen the third strap from the bottom. Now fasten the second strap. Repeat this process with the remaining straps (Figs. 6+7).
- The compression product should fit snugly and smoothly around the leg. The applied degree of compression should be tight but comfortable. Read the section "Using the Built-In Pressure Card" for information on adjusting the degree of compression. Make sure that all straps have been fastened in an alternating order.
- Check the compression product for gaps and creases after all straps have been fastened. If necessary, adjust them (Fig. 8).
- Putting on the knee section: Fasten the knee cover to the compression product in such a way that it encloses your knee tightly and comfortably. Make sure that the knee section perfectly fits your knee (Fig. 9). You have now put on the compression product fully (Fig. 10).

In order to maintain the range of compression throughout the day, simply adjust the individual straps gradually over the course of the day.

Recommendation for the combined use of upper and lower leg compression products with knee: If you combine a circaid juxtafit essentials for the lower leg with a circaid juxtafit essentials for the upper leg with knee, make sure that the upper leg compression product with knee overlaps with the lower leg compression product.

Using the built-in-pressure system (BPS)
The built-in-pressure system (BPS) is implemented on the circaid product with the BPS card and the BPS lines and is used to set, check and adjust the defined compression range of the circaid compression product. You can use the BPS card to set the prescribed compression range.
- Put on the circaid compression product so that it fits tightly, but comfortably (see fitting instructions).
- Pick up the BPS card.
- Locate your ankle circumference on the card and mark the corresponding edge for your reference. In addition, identify the degree of compression prescribed for you on the colour coded card.
- Start with the lowest strap on the compression product. Place the black triangle on the BPS card against one of the BPS lines; the second BPS line is positioned on the prescribed degree of compression.
- If the BPS line is below (Fig. B) or above (Fig. C) the desired compression area, loosen and fasten the strap again until reaching the desired compression (Fig. A).
- Repeat placing the BPS card and setting the compression range for all straps from distal to proximal. (11)
  Always make sure that all straps are set to the same, prescribed level of compression to ensure graduated compression.

In order to maintain the prescribed compressive pressure throughout the day, check the distances between the BPS lines with the BPS card and adjust the straps at intervals throughout the day, if necessary. Always make sure that the correct, prescribed pressure is applied for compression.
Note: The BPS lines for individual straps are generally located at different points; it is not necessary to align the BPS lines in one row lengthwise or in any other specific position.

Adjusting the thigh length
If the juxtafit essentials thigh is too long, it can be shortened by 5 cm (Figure 12). The thigh component is too long if, when combined with a lower-leg part, it overlaps by more than two straps. If the garment needs to be shortened by more than 5 cm, a shorter length option is required. Lay the thigh component flat on a table or other surface and cut a straight line starting at the top of the garment along the black cutting line (Figure 13).

Adjusting the strap length
If a strap is too long, you can shorten it individually. However,

a strap must never be cut shorter than is marked by the BPS lines. We recommend that you shorten in small steps to prevent cutting off too much at once. A strap is too long and should be shortened if the straps can be pulled to the back of the leg or if there is excessive wrinkling on the back of the leg (Fig. 14). In order to shorten a strap, first determine by how much it must be shortened. Mark the point you have determined. Then place the compression product flat on a table or similar surface and cut in a straight line along the strap from the marked point (Fig. 15). Then fasten the edge of the strap with one of the hook and loop fasteners included with the product (Fig. 16). Never cut the compression product while it is being worn.

Care instructions
This compressive product can be washed on a delicate cycle and dried in a tumble dryer set to a low heat. Please roll up the straps for laundry, the hook-and-loop-fasteners must not be open. We recommend using a mesh laundry bag. To extend the life of the product, hand wash and drip dry.

Delicate wash cycle

Do not bleach

Tumble dry at low temperature

Do not iron

Do not dry-clean

Do not wring

Storage
Please ensure that the product is dry before storing it and store it out of direct sunlight.

Lifespan
6 months – due to material wear and/or slackening, medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the product (e.g. during care and when putting on and taking off the product). Unless otherwise prescribed by your doctor, wear the appliance daily from morning to night.

Material composition
Nylon, elastane, PU

Disposal
Dispose of properly after use.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

FRANÇAIS / FRENCH

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Destination
Ce dispositif de compression est destiné aux patients atteints de maladies vasculaires et lymphatiques à des fins de compression de la jambe.

Indications
- Lymphœdème
- Lipœdème
- Insuffisance veineuse chronique
  - Varices
  - Liposclérodermie
  - Ulcère veineux de la jambe
- Thrombose veineuse profonde des jambes/prophylaxie de la thrombose
- Thrombose veineuse profonde aiguë
- Syndrome post-thrombotique
- Après une sclérothérapie
- Œdèmes dépendants

Contre-indications
- Artériopathie oblitérante périphérique avancée (lorsque l'un des paramètres suivants est vérifié : IPS < 0,5, pression artérielle de la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg sur le dos du pied). En utilisant des matériaux non élastiques, il est possible de tenter un traitement de compression avec une pression artérielle de la cheville entre 50 et 60 mmHg sous contrôle clinique étroit.
- Phlébite bleue
- Toute circonstance dans laquelle une augmentation du retour veineux ou lymphatique n'est pas souhaitable
- Thrombose veineuse profonde aiguë de la jambe suspectée ou connue mais non traitée

Risques / effets secondaires
- Artériopathie oblitérante périphérique légère à modérée
- Capacité de perception limitée – le patient doit être en mesure de percevoir l'intensité de la compression
- Intolérance à l'un des matériaux utilisés
- Utilisation chez les enfants et les patients vulnérables – les patients doivent être en mesure de percevoir et de communiquer le niveau de compression appliqué

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après information dispensée par des professionnels de la santé.
Groupe de patients ciblé : les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseil de port
Lorsque le dispositif est posé correctement, les bandes se chevauchent légèrement sans aucun interstice entre elles. Fixez les bandes uniquement aux endroits prévus à cet effet. La fermeture auto-agrippante ne doit jamais entrer en contact direct avec la peau. Le dispositif de compression doit

donner l'impression d'être serré tout en demeurant confortable.

Instructions de pose

- Tirez le sous-bas circaid vers le haut jusqu'à ce qu'il recouvre entièrement la jambe jusqu'à l'aine. La couture au niveau du pied doit être orientée vers l'extérieur. Veillez à ce que le sous-bas soit posé sans plis (Figure 1).

Remarque : *Si vous utilisez également un circaid juxtafit pour bas de jambe (non inclus), mettez-le en premier. Veuillez vous référer pour cela au mode d'emploi fourni avec ce dispositif.*

- Positionnez le dispositif juste en dessous de l'aine (Figure 2). Le côté noir du dispositif doit être tourné vers la jambe. Assurez-vous que le rehaussement du dispositif est placé sur le côté extérieur de la jambe (Figure 3).
- Déroulez les deux bandes supérieures et fixez-les sans serrer sur le côté opposé afin de maintenir le dispositif dans la bonne position (Figure 4). Cela vous permet d'ajuster facilement le dispositif.
- Déroulez les deux bandes inférieures et fixez celle qui est le plus bas sur le côté opposé du dispositif de manière à obtenir un niveau de compression ferme mais confortable (Figure 5).
- Avant de fixer la deuxième bande depuis le bas, desserrez la troisième bande depuis le bas. Fixez ensuite la deuxième bande. Répétez cette procédure avec les bandes restantes (Figures 6+7).
- Le dispositif doit reposer à plat et sans plis sur la jambe. La compression appliquée doit être ferme mais confortable. Reportez-vous à la section « Utilisation de la carte Built-In Pressure » pour obtenir des informations sur le réglage du niveau de compression. Veillez à ce que toutes les bandes soient fixées en alternance.
- Veillez à ce que le dispositif ne présente pas d'interstices ni de plis une fois que toutes les bandes ont été fixées. Ajustez-les si nécessaire (Figure 8).
- Mise en place de la pièce pour genou : fixez la pièce pour genou au dispositif de manière à ce qu'elle entoure votre genou fermement et confortablement. Veillez à ce que la pièce pour genou soit bien ajustée sur le genou (Figure 9). Le dispositif de compression est à présent mis en place (Figure 10).

Pour maintenir la plage de compression tout au long de la journée, il suffit de réajuster les bandes au cours de la journée.

Recommandation pour la combinaison de dispositifs pour bas de jambe et pour cuisse avec genou : Si vous combinez un dispositif circaid juxtafit essentials pour bas de jambe avec un dispositif circaid juxtafit essentials pour cuisse avec genou, veillez à ce que le dispositif pour cuisse avec genou chevauche le dispositif pour bas de jambe

Utilisation du système Built-In-Pressure System (BPS)

Le système Built-In-Pressure System (BPS) est utilisé sur le produit circaid avec la carte BPS et les lignes BPS et sert à régler, contrôler et réajuster le niveau de compression défini pour le dispositif circaid. Vous pouvez utiliser la carte BPS pour régler le niveau de compression prescrit.

- Mettez en place le dispositif de compression de manière à ce qu'il soit posé de manière ferme mais confortable (voir les instructions de pose).
- Prenez la carte BPS en main.
- Localisez la circonférence de votre cheville sur la carte et faites un repère sur le bord concerné. Identifiez en outre la force de compression qui vous a été prescrite sur la carte à code couleur.
- Commencez avec la bande inférieure du dispositif. Placez le triangle noir de la carte BPS contre l'une des lignes BPS, la deuxième ligne BPS repose sur la force de compression prescrite.
- Si la ligne BPS est alignée au-dessous (Fig. B) ou au-dessus (Fig. C) du niveau de compression souhaité, desserrez la bande et fixez-la à nouveau jusqu'à ce que la compression souhaitée soit atteinte (Fig. A).
- Répétez la pose de la carte BPS et le réglage du niveau de compression pour toutes les bandes en allant de distal à proximal (du bas vers le haut). (11)
  Vérifiez toujours que toutes les bandes sont réglées au même niveau de compression prescrit afin d'assurer une compression graduée.

Pour maintenir la force de compression prescrite tout au long de la journée, vérifiez si nécessaire les distances entre les lignes BPS à l'aide de la carte BPS et réajustez les bandes régulièrement au cours de la journée. Veillez toujours à ce que le niveau de compression correct et prescrit soit appliqué.
Remarque : les lignes BPS des différentes bandes se trouvent en général à différents emplacements ; il n'est pas nécessaire que les lignes BPS soient alignées les unes en dessous des autres ou soient situées en une position spécifique.

Ajustement de la longueur de cuisse

Si le dispositif pour cuisse juxtafit essentials est trop long, vous pouvez le raccourcir de 5 cm (Figure 12). Le composant pour cuisse est trop long s'il chevauche plus de deux bandes en combinaison avec un dispositif pour bas de jambe. Si le dispositif doit être raccourci de plus de 5 cm, une variante de longueur plus courte est nécessaire. Posez le composant pour cuisse à plat sur une table ou une autre surface et coupez une ligne droite en commençant par le haut du dispositif le long de la ligne de coupe noire (Figure 13).

Ajustement de la longueur des bandes

Si une bande est trop longue, vous pouvez la raccourcir individuellement. Cependant, il ne faut jamais la raccourcir au-delà des lignes BPS. Il est recommandé de raccourcir les bandes petit à petit pour éviter de trop couper. Une bande est trop longue et doit être raccourcie si les bandes peuvent être tirées jusqu'à l'arrière de la jambe ou si un nombre excessif de plis se forme à l'arrière de la jambe (Figure 14). Pour réduire la longueur d'une bande, il faut d'abord déterminer de combien la bande doit être raccourcie. Marquez le point d'intersection. Ensuite, posez le dispositif à plat sur une table ou une autre surface et coupez la bande en ligne droite au niveau du repère (Figure 15). Fixez ensuite l'extrémité de la bande avec l'une des fermetures auto-agrippantes fournies (Figure 16). Ne coupez jamais le dispositif pendant qu'il est porté.

Conseils d'entretien

Le dispositif de compression peut être lavé en machine à cycle de lavage délicat et séché à faible température dans le sèche-linge. Veuillez enrouler les bandes pour le lavage et fermer les fermetures auto-agrippantes. Nous conseillons d'utiliser un filet de lavage. Laver le produit à la main et l'étendre mouillé non essoré prolonge sa durée de vie.

---

40 Cycle de lavage délicat

Ne pas blanchir

Sécher au sèche-linge à faible température

Ne pas repasser

Ne pas nettoyer à sec

Ne pas essorer

Conseils de conservation
Rangez le produit au sec et à l'abri d'une exposition directe au soleil.

Durée d'utilisation
6 mois - compte tenu de l'usure et du relâchement du matériau, l'efficacité médicale ne peut être garantie que pour une durée d'utilisation définie. Cela suppose une manipulation correcte (p. ex. pour l'entretien, l'enfilage et le retrait). Sauf prescription contraire du médecin, portez l'appareil tous les jours, du matin au soir.

Composition
Nylon, élasthanne, PU

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Uso previsto
El sistema de compresión sirve para la compresión del brazo en pacientes con obstrucción linfática y venosa.

Indicaciones
- Linfedema
- Lipoedema
- Insuficiencia venosa crónica
  - Varices
  - Lipodermatoesclerosis
  - Úlceras venosas en piernas
- Trombosis venosa profunda en las piernas/profilaxis de la trombosis
- Trombosis venosa profunda aguda
- Síndrome post-trombótico
- Tras una escleroterapia
- Edemas dependientes

Contraindicaciones
- Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada, si se aplica alguno de estos parámetros: ABPI <0,5, presión arterial del tobillo <60 mmHg; presión de dedos del pie <30 mmHg o TcPO2 <20 mmHg parte posterior del pie). Si se utilizan materiales no elásticos, se puede intentar un tratamiento de compresión con una presión en la arteria del tobillo de entre 50 y 60 mmHg, siempre bajo una atenta supervisión clínica.
- Flegmasia cerulea dolens
- Cualquier condición en la que el aumento del retorno venoso o linfático sea desaconsejable
- Sospecha de trombosis venosa en la pierna profunda aguda o diagnosticada sin tratamiento

Riesgos / efectos secundarios
- Enfermedad oclusiva arterial periférica de leve a moderada
- Limitaciones en la capacidad de percepción: el paciente debe poder percibir la fuerza de compresión.
- Incompatibilidad con alguno de los materiales utilizados (puede provocar irritación cutánea y picor)
- Uso con niños y pacientes vulnerables: los pacientes deben poder percibir y comunicar el nivel de compresión aplicado.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Indicación de uso
Al colocarlas correctamente, las cinchas se solapan ligeramente para que no queden huecos. Fije las cinchas únicamente en los puntos previstos. El cierre de gancho y bucle no debe entrar nunca en contacto con la piel. El sistema de compresión debe quedar fijo, pero resultar cómodo.

Instrucciones de colocación
- Tire hacia arriba de la media inferior circaid hasta que cubra toda la pierna hasta la ingle. La costura del pie debe mirar hacia fuera. Asegúrese de que no queden pliegues en la media inferior (figura 1).

Nota : *Si también utiliza un circaid juxtalite para pantorrilla (no incluido), póngaselo primero. Para hacerlo, consulte las instrucciones de uso que se adjuntan con el artículo.*

- Coloque el sistema justo debajo de la ingle (figura 2). El lado negro del sistema debe mirar hacia la pierna. Asegúrese de que el resalte del sistema quede colocado en la parte exterior de la pierna (figura 3).
- Desenrolle las dos cinchas superiores y colóquelas sin apretar en el lado opuesto para fijar el sistema en la posición correcta (figura 4). Esto permite ajustar ligeramente el sistema.
- Desenrolle las dos cinchas inferiores y fije la cincha inferior en el lado opuesto del sistema con una compresión firme pero cómoda (figura 5).
- Antes de fijar la segunda cincha desde abajo, suelte la tercera desde abajo. Fije ahora la segunda cincha. Repita el proceso con el resto de las cinchas (figuras 6 +7)
- El sistema debería quedar plano y sin arrugas en la pierna. La compresión generada debe ser firme, pero cómoda. Lea la sección „Uso de la tarjeta de compresión incorporada" para obtener información sobre el ajuste del nivel de com-

presión. Asegúrese de que las cinchas se coloquen en secuencia alterna.
- Compruebe si quedan huecos en el sistema tras fijar todas las cinchas. Reajústelo en caso necesario (figura 8).
- Colocación en la sección de la rodilla: Coloque la parte que cubre la rodilla en el sistema de forma que rodee la rodilla firme y cómodamente. Asegúrese de que la sección de la rodilla quede justo en la rodilla (figura 9). El sistema de compresión ya está colocado (figura 10).

Para mantener el rango de compresión durante todo el día, basta con ir reajustando las cinchas a lo largo del día.

Recomendación para la combinación de sistemas de muslo y pantorrilla con rodilla: Si combina un circaid juxtafit essentials para pantorrilla con un circaid juxtafit essentials para muslo con rodilla, asegúrese de que el sistema para pantorrilla con rodilla se solape con el de muslo.

Colocación del Built-In-Pressure System (BPS)
El Built-In-Pressure System (BPS) se utiliza en el producto circaid mediante la tarjeta BPS y las líneas BPS y sirve para ajustar, controlar y reajustar el rango de compresión definido del sistema circaid. Puede utilizar la tarjeta BPS para ajustar el rango de compresión prescrito.
Deberá colocarse el sistema de compresión circaid de manera que quede firme, pero cómodo (véanse las instrucciones de colocación).
- Coja la tarjeta BPS.
- Localice el contorno de su tobillo en la tarjeta y marque el borde correspondiente. Identifique además la fuerza de compresión prescrita en la tarjeta con la codificación por colores.
- Comience por la cincha inferior del sistema. Coloque el triángulo negro de la tarjeta BPS sobre una de las líneas BPS; la segunda línea BPS se debe colocar en la fuerza de compresión prescrita.
- Si la línea BPS termina por debajo (Fig. B) o por encima (Fig. C) del rango de compresión deseado, afloje la cincha y vuelva a colocarla hasta alcanzar la compresión deseada (Fig. A).
- Vuelva a colocar la tarjeta BPS y ajuste el rango de compresión de todas las cinchas, de distal a proximal. (11)
  Asegúrese siempre de que todas las cinchas estén ajustadas al mismo nivel de compresión prescrito, a fin de garantizar una compresión gradual.

Para que se mantenga la presión de compresión prescrita durante todo el día, compruebe con la tarjeta BPS las distancias entre las líneas BPS según sea necesario y reajuste las cinchas a lo largo del día. Asegúrese de que se aplique siempre la presión de compresión correcta prescrita.
Nota: Las líneas BPS de cada una de las cinchas suelen encontrarse en distintos puntos; no es necesario que las líneas BPS estén alineadas en una fila longitudinal ni en ninguna otra posición concreta.

Ajuste de la longitud de la pantorrilla
Si la longitud del juxtafit essentials para muslo es excesiva, se puede acortar 5 cm (fig 12). El componente del muslo será demasiado largo si se solapa con más de dos cinchas en combinación con un sistema de pantorrilla. Si se acorta el sistema más de 5 cm, se precisa un modelo con una longitud inferior. Coloque el componente del muslo en posición horizontal sobre una mesa u otra superficie y corte una línea recta comenzando en el extremo superior del sistema a lo largo de la línea de corte negra (fig. 13).

Ajuste de la longitud de la cincha
Si una de las cinchas es demasiado larga, se puede ajustar de manera individual. Sin embargo, no se puede acortar nunca más allá de las líneas BPS. Se recomienda acortarla en pasos pequeños para evitar cortarla en exceso. Una cincha será demasiado larga y deberá acortarse si se puede tirar de las cinchas hacia la parte posterior de la pierna o si se producen demasiadas arrugas en la parte posterior de la pierna (fig. 14). Para acortar la longitud de la cincha, primero se debe determinar hasta qué longitud debe hacerse. Se marcará el punto de corte determinado. A continuación, coloque el sistema en posición horizontal sobre una mesa u otra superficie y corte la cincha en línea recta en el punto marcado (fig. 15). Posteriormente, fije el extremo de la cincha con el cierre de gancho y bucle (fig. 16). No corte nunca el accesorio mientras lo lleva puesto.

Indicaciones de conservación
El sistema de compresión puede lavarse en el ciclo de lavado suave y secarse a una temperatura baja en la secadora. Enrolle las cinchas para lavarlas; el cierre de gancho y bucle no se debe quedar abierto. Recomendamos el uso de una red de lavado. Lávelo a mano y cuélguelo mojado para prolongar la vida del producto.



Programa para prendas delicadas


No utilizar lejía.


Secar en la secadora a una temperatura baja


No planchar.


No limpiar en seco.


No escurrir

Almacenamiento
Guarde el producto en un lugar seco y protegido de la luz solar directa.



Duración de uso
6 meses - dado el desgaste o aflojamiento del material, la eficacia médica solo puede garantizarse durante un periodo de uso definido. Es imperante una manipulación correcta (por ejemplo, el cuidado o la colocación y retirada). A menos que el médico indique lo contrario, utilice el dispositivo todos los días desde la mañana hasta la noche.

Composición de los materiales
Nailon, elastano, PU

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

PORTUGUÊS / PORTUGESE

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Finalidade
O sistema de compressão serve para a compressão da perna em pacientes com doenças de origem venosa e linfática.

Indicações
- Obstrução linfática (linfedema)
- Lipedema
- Insuficiência venosa crónica
  - Varicose
  - Lipodermatoesclerose
  - Úlcera venosa de perna
- Trombose venosa profunda da perna/Profilaxia da trombose
- Trombose venosa profunda aguda
- Síndrome pós-trombótica
- Pós-escleroterapia
- Edema dependente

Contraindicação
- Doença arterial oclusiva periférica avançada (caso algum dos seguintes parâmetros se aplique: ABPI < 0,5; pressão arterial no tornozelo < 60 mmHg; pressão nos dedos dos pés < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg dorso do pé). Se forem utilizados materiais inelásticos, é possível ainda tentar um material de compressão com uma pressão arterial no tornozelo entre 50 e 60 mmHg sob estreita vigilância clínica.
- Flegmasia cerulea dolens
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático
- Suspeita de TVP ou TVP aguda conhecida, não tratada

Riscos / efeitos secundários
- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada – o paciente tem de poder sentir a força de compressão
- Intolerância a um dos materiais utilizados
- Utilização em crianças e pacientes dependentes – os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

Utilizadores previstos e grupo-alvo de pacientes
Os potenciais utilizadores abrangidos são os profissionais de saúde e pacientes, incluindo os que prestam assistência, após um esclarecimento apropriado por parte dos profissionais de saúde.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde prestam assistência a adultos e crianças, à sua responsabilidade, com base nas medidas/tamanhos disponíveis e nas funções/indicações necessárias, tendo em conta as informações do fabricante.

Instruções de utilização
Quando aplicadas corretamente, as faixas ficam ligeiramente sobrepostas, de modo a não restarem fendas. Aperte as faixas exclusivamente nos pontos previstos para o efeito. O velcro nunca deve entrar em contacto com a pele. O sistema de compressão deve ficar justo, mas confortável.

Modo de utilização
- Puxe a meia alta circaid bem para cima, até cobrir toda a perna até à virilha. A costura no pé deve ficar virada para fora. Certifique-se que a meia alta não fica enrugada (Figura 1).

Nota: *Se, adicionalmente, usar um sistema de compressão para a parte inferior da perna circaid juxtafit (não fornecido), coloque-o primeiro. Para isso, oriente-se com as instruções para aplicação fornecidas com o mesmo.*

- Posicione o artigo mesmo abaixo da virilha (Figura 2). A parte preta da meia deve ficar virada para a perna. Certifique-se de que a parte de cima do artigo está no lado exterior da perna (Figura 3).
- Desenrole as duas faixas mais acima e fixe-as sem apertar no lado oposto para fixar o artigo na posição correta (Figura 4). Isso possibilita um ajuste fácil do artigo.
- Desenrole as duas faixas mais abaixo e fixe a faixa inferior ao lado oposto do artigo com uma compressão firme, mas confortável (Figura 5).
- Antes de fixar a segunda faixa de baixo, afrouxe a terceira faixa de baixo. Agora fixe a segunda faixa. Repita este processo com as faixas restantes (Figuras 6 +7).
- O artigo deve assentar de forma lisa e sem dobras na perna. Esta compressão aplicada deve ser firme, mas confortável. Leia a secção "Utilização do cartão Built-In-Pressure" para obter mais informações sobre o ajuste do nível de compressão. Assegure-se de que todas as faixas são aplicadas em ordem alternada.
- Verifique se o artigo tem aberturas ou dobras depois de todas as faixas terem sido fixadas. Se necessário, ajuste-as (Figura 8).
- Colocação da parte do joelho: Fixe a cobertura do joelho no artigo de modo a que este envolva o seu joelho de modo firme e confortável. Certifique-se de que a parte do joelho assenta exatamente sobre o joelho (Figura 9). O sistema de compressão está agora colocado (Figura 10).

Para manter a mesma compressão durante todo o dia, basta ajustar as faixas ao longo do dia.

Recomendação para a combinação de sistemas para a parte inferior da perna e a coxa com joelho: Se combinar um sistema de compressão para a parte inferior da perna circaid juxtafit essentials com um para a coxa com joelho, certifique-se de que o sistema para a coxa com joelho se sobrepõe ao sistema da parte inferior da perna.

Utilização do sistema Built-In-Pressure (BPS)
O sistema Built-In-Pressure (BPS) é implementado com o cartão BPS e as linhas BPS no produto circaid e serve para o ajuste, controlo e reajuste da área de compressão definida do artigo circaid. Pode utilizar o cartão BPS para ajustar a área de compressão prescrita.
Aplique o sistema de compressão circaid com firmeza, mas de forma confortável (consulte as instruções de colocação).
- Pegue no cartão-BPS.
- Localize a circunferência do seu tornozelo no cartão e marque a borda correspondente. Além disso, identifique o nível de compressão que lhe foi prescrito no cartão com codificação de cores.
- Comece com a faixa inferior do material. Coloque o triângulo preto do cartão BPS sobre uma das linhas BPS, a segunda linha BPS fica no nível de compressão prescrito.
- Se a linha BPS ficar abaixo (Fig. B) ou acima (Fig. C) da área de compressão pretendida, afrouxe a faixa e fixe-a outra vez até ser atingida a compressão pretendida (Fig. A).
- Repita a colocação do cartão BPS e o ajuste da área de com-

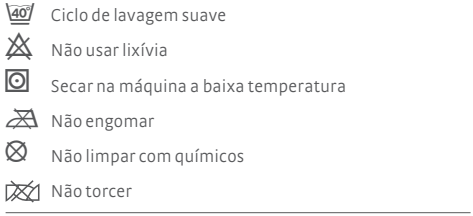
pressão para todas as faixas, da distal para a proximal. (11) Certifique-se sempre de que todas as faixas foram ajustadas para o mesmo nível de compressão prescrito, de modo a garantir uma progressão gradual da compressão.

Para manter a pressão de compressão prescrita ao longo do dia, se for preciso, verifique as distâncias entre as linhas BPS com o cartão BPS e ajuste as faixas ao longo do dia conforme necessário. Certifique-se sempre de que está a ser usada a pressão de compressão prescrita correta.
Nota: As linhas BPS de cada faixa costumam estar em pontos distintos; não é necessário que as linhas BPS fiquem alinhadas numa linha longitudinalmente nem em qualquer outra posição especial.

Ajuste do comprimento da coxa
Se o comprimento do sistema para a coxa juxtafit essentials for demasiado longo, este pode ser encurtado em 5 cm (Figura 12). O componente para a coxa é demasiado comprido, se, em combinação com um sistema para a parte inferior da perna, ficar sobreposto com mais do que duas faixas. Se o artigo tiver de ser encurtado em mais do que 5 cm, é necessária uma variante de comprimento mais curta. Estenda o componente para a coxa sobre uma mesa ou outra superfície e corte uma linha reta a começar na extremidade superior do artigo e ao longo da linha de corte preta (Figura 13).

Ajuste do comprimento da faixa
Se o comprimento de uma faixa for demasiado longo, este pode ser encurtado individualmente. No entanto, nunca deve ser encurtado para além da linha BPS. Recomenda-se a realização de pequenos cortes para evitar cortar demasiado. Uma faixa é demasiado comprida e tem de ser encurtada se as faixas puderem ser puxadas até à parte de trás da perna ou se ficar demasiado enrugada na parte de trás da perna (Figura 14). Para encurtar o comprimento de uma faixa, primeiro determine qual o comprimento da faixa a encurtar. O ponto de corte determinado é marcado. A seguir, estenda o artigo sobre uma mesa ou outra superfície e corte a faixa no ponto marcado a direito (Figura 15). Depois, fixe a extremidade da faixa com um fixador de gancho fornecido com o artigo (Figura 16). Nunca corte o artigo quando o tiver vestido.

Instruções de conservação
O dispositivo de compressão pode ser lavado no ciclo para roupas delicadas e seco a uma temperatura moderada no secador. Enrole as fitas para lavar, o velcro não deve estar aberto. Recomendamos a utilização de um saco de roupa para lavagem. Para prolongar a vida útil do dispositivo, lave-o à mão e seque-o ao ar livre.



Instrução de armazenamento
Armazenar o produto num local seco e protegido da luz solar direta.



Vida útil
6 meses – tendo em conta o desgaste ou o enfraquecimento do material, só é possível garantir a eficácia clínica durante um período de utilização definido. Isto pressupõe um manuseamento correto (p. ex., na conservação, ao vestir e despir). Salvo indicação contrária do médico, use o aparelho diariamente, de manhã à noite.

Composição do material
Nylon, elastano, PU

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIANO / ITALIAN

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Destinazione d'uso
Il dispositivo compressivo è studiato per la compressione della gamba nei pazienti che presentano patologie venose e linfatiche.

Indicazioni
- Linfedema
- Lipedema
- Insufficienza venosa cronica
  - Vene varicose
  - Lipodermatosclerosi
  - Ulcera varicosa
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Trombosi venosa profonda acuta
- Sindrome post-trombotica
- Dopo scleroterapia
- Edema dipendente

Controindicazioni
- Arteriopatia periferica occlusiva avanzata (in caso di presenza di uno dei seguenti parametri: ABI < 0,5; pressione arteriosa alla caviglia < 60 mmHg; pressione all'alluce < 30 mmHg oppure TcPO2 < 20 mmHg sul dorso del piede. Se si fa uso di materiali anelastici, è possibile tentare una terapia compressiva, sotto stretto controllo clinico, anche con una pressione arteriosa alla caviglia compresa tra 50 e 60 mmHg.

- Flegmasia cerulea dolens
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico
- Trombosi venosa profonda acuta sospetta o nota, non trattata nella gamba

Rischi / effetti collaterali
- Arteriopatia occlusiva periferica da lieve a moderata
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione
- Intolleranza a uno dei materiali utilizzati
- Utilizzo su bambini e pazienti che necessitano di assistenza - i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Pazienti target: in base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Avvertenze sull'uso
Se indossato correttamente, le fasce si sovrappongono leggermente in modo da non lasciare spazi vuoti. Fissare le fasce unicamente nei punti previsti a questo scopo. La chiusura a strappo non deve mai venire a contatto con la pelle. Il dispositivo compressivo deve risultare ben aderente, ma comunque confortevole.

Modalità d'uso
- Infilare la sottocalza circaid e tirarla su in modo da coprire l'intera gamba fino all'inguine. La cucitura sul piede deve essere rivolta verso l'esterno. Assicurarsi che la sottocalza aderisca senza formare pieghe (figura 1).

Note: *Se si utilizza anche un gambaletto circaid juxtafit (non compreso), indossare prima il gambaletto. Si prega di riferirsi in tal caso alle istruzioni d'uso fornite in dotazione con il gambaletto.*

- Posizionare il dispositivo leggermente al di sotto dell'inguine (figura 2). Il lato nero del dispositivo deve essere rivolto verso la gamba. Assicurarsi che il bordo curvo del dispositivo sia applicato sulla parte esterna della gamba (figura 3).
- Srotolare le due fasce superiori e agganciarle senza tirare sul lato opposto per fissare il dispositivo nella posizione corretta (figura 4). Questo permette di regolare facilmente il dispositivo.
- Srotolare le due fasce inferiori e fissare quella più in basso sul lato opposto del dispositivo esercitando una compressione decisa ma confortevole (figura 5).
- Prima di fissare la seconda fascia dal basso, staccare la terz'ultima. Ora fissare la seconda fascia. Ripetere questa operazione con le restanti fasce (figura 6+7).
- Il dispositivo deve essere applicato a diretto contatto e senza formare pieghe sulla gamba. La compressione esercitata deve essere stabile ma confortevole. Leggere il paragrafo "Applicazione della scheda Built-In-Pressure", per ottenere informazioni sulla regolazione del livello di compressione. Accertarsi che tutte le fasce siano posizionate in successione alternata.
- Una volta fissate tutte le fasce, controllare il dispositivo per verificare l'assenza di spazi vuoti e pieghe. All'occorrenza riaggiustare le cinghie (figura 8).
- Come indossare la fascia per il ginocchio: Fissare la copertura del ginocchio al dispositivo in maniera tale che avvolga il ginocchio in modo saldo ma confortevole. Assicurarsi che la fascia aderisca perfettamente al ginocchio (figura 9). A questo punto il dispositivo di compressione risulta applicato (figura 10).

Per mantenere l'intervallo di compressione costante per tutto il giorno, regolare nuovamente le cinghie nel corso della giornata.

Raccomandazione per un uso combinato di gambaletto e dispositivo coscia con ginocchio: se si abbina un gambaletto circaid juxtafit essentials a un dispositivo per la coscia con ginocchio, assicurarsi che quest'ultimo si sovrapponga al gambaletto.

Utilizzo della scheda Built-In-Pressure
Il valore di compressione regolato può variare con i movimenti, con le caratteristiche dei diversi materiali e con la conformazione anatomica del paziente.
- Prendere la scheda guida BPS. Utilizzare il bordo della scheda in cui è riportata la circonferenza della propria caviglia cB. Identificare la forza di compressione prescritta utilizzando la scheda che riporta i codici-colore.
- Iniziare dalla fascia inferiore del dispositivo. Posizionare il triangolo nero della scheda guida BPS su una delle linee BPS della cinghia inferiore.
- Controllare dove cade la seconda linea BPS della fascia rispetto agli intervalli di compressione riportati sulla scheda BPS (fig. A).
- Se la linea BPS ricade al di sotto (fig. B) o al di sopra (fig. C) dell'intervallo di compressione desiderato, staccare la fascia e fissarla nuovamente in modo da ottenere la compressione richiesta (A). Qualora la tensione fosse eccessiva, staccare completamente la cinghia prima di riapplicarla. Assicurarsi che tutte le fasce siano impostate allo stesso livello di compressione, al fine di garantire una compressione che diminuisce gradualmente dal segmento distale a quello prossimale.

Per mantenere l'intervallo di compressione prescritto costante per tutta la giornata, verificare all'occorrenza con la scheda BPS le distanze tra le linee BPS. In caso di possibili variazioni, regolare le fasce per ripristinare l'intervallo di compressione desiderato.

Adattamento della lunghezza sulla coscia
Se il dispositivo juxtafit essentials per la coscia è troppo lungo per il paziente, può essere accorciato di 5 cm (figura 12). Il dispositivo per la coscia è troppo lungo se, in combinazione con un gambaletto, il dispositivo si sovrappone a quest'ultimo con più di due cinghie. Qualora fosse necessario accorciare il dispositivo di più di 5 cm, scegliere una variante di lunghezza più corta. Stendere il dispositivo per la coscia su un tavolo o un'altra superficie piana e tagliare una linea retta partendo dall'estremità superiore del dispositivo e seguendo la linea di taglio nera (figura 13).

Adattamento della lunghezza della fascia
Se la lunghezza di una fascia è eccessiva, questa può essere tagliata a misura. Tuttavia, non accorciare mai oltre le linee BPS. Si raccomanda di procedere per piccoli tagli, per evitare di eliminare troppo materiale. Una fascia è considerata

troppo lunga e dovrebbe essere accorciata quando può essere tirata fino alla parte posteriore della gamba o se si formano troppe grinze sul retro della gamba (figura 14). Per accorciare la lunghezza di una fascia, determinare innanzitutto di quanto dovrebbe essere accorciata. Marcare il punto in cui tagliare la fascia. Quindi stendere il dispositivo per la coscia su un tavolo o un'altra superficie piana ed effettuare un taglio dritto della fascia in corrispondenza della linea tracciata (figura 15). Successivamente fissare l'estremità della fascia con una delle chiusure a strappo fornite in dotazione (figura 16) non tagliare mai il dispositivo mentre lo si indossa.

Indicazioni per la manutenzione
Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato a bassa temperatura nell'asciugatrice. Arrotolare le fasce per il lavaggio evitando di lasciare il velcro scoperto. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Per allungare la vita del prodotto è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.

Lavaggio delicato
Non candeggiare
Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura
Non stirare
Non lavare a secco
Non strizzare

Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

Durata
6 mesi - l'efficacia medicale può essere garantita solo per un periodo definito a causa dell'usura o del cedimento del materiale. La durata della compressione dipende dal corretto utilizzo del tutore (ad es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e nello sfilare il tutore). Se non diversamente prescritto dal medico, indossare il dispositivo ogni giorno dalla mattina alla sera.

Composizione
Nylon, elastano, PU

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

DANSK / DANISH

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Formål
Ved patienter med vene- og lymfelidelser tjener produktet til kompression af benet.

Indikationer
- Lymfødem
- Lipødem
- Kronisk venøs insufficiens
  - Varikose
  - Lipodermastosklerose
  - Ulcus cruris venosum
- Dyb benvenetrombose / tromboseprofylakse
- Akut dyb venetrombose
- Posttrombotisk syndrom
- Efter skleroterapi
- Afhængige ødemer

Kontraindikation
- Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre holder stik): ABPI < 0,5; trykket i ankelarterien < 60 mmHg; trykket i tæerne < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fodryg). Ved brug af uelastiske materialer kan en kompressionsbehandling endnu foretages ved et ankelarterietryk mellem 50 og 60 mmHg og samtidig nøje klinisk kontrol.
- Phlegmasia coerulea dolens
- Enhver omstændighed, hvor en øget venøs eller lymfatisk tilbagestrømning er uønsket
- Mistanke om eller kendt ubehandlet akut dyb benvenetrombose

Risici / bivirkninger
- Let eller middelsvær perifer arteriel lidelse
- Indskrænket sansefornemmelse - patienten skal være i stand til at fornemme kompressionens styrke
- Intolerans over for et af de anvendte materialer
- Anvendelse ved børn og patienter med særligt behov for hjælp – patienter skal være i stand til at fornemme den anvendte kompressionsstyrke og til at kommunikere

Beregnede brugere og patientmålgruppe
Til de beregnede brugere hører sundhedsprofessionelle og patienter, heriblandt de personer, der hjælper ved plejen, efter tilsvarende oplysning fra de sundhedsprofessionelles side.
Patientmålgruppe: Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Tips vedrørende brug
Ved korrekt påtagning overlapper båndene lidt, så der ikke opstår nogen mellemrum. Fastgør båndene udelukkende på det dertil beregnede sted. Burrebåndet må aldrig komme i kontakt med huden. Kompressionsproduktet skal sidde fast, men være behagelig at have på.

Påklædning
- Træk circaid understrømpen op, indtil den dækker hele benet op til lysken. Sømmen på foden skal vende udad. Sørg for, at understrømpen ligger uden folder (afb. 1).

Bemærk: *Hvis du desuden anvender en circaid juxtafit til un-*

derbenet (følger ikke med), skal du tage den på først. Følg venligst den brugsvejledning, der følger med.

- Placér produktet lige under lysken (afb. 2). Produktets sorte side skal vende mod benet. Sørg for, at produktets forhøjning er placeret på ydersiden af benet (afb. 3).
- Rul de to øverste bånd ud, og fastgør dem løst til den ovenfor liggende side for at anbringe produktet i den rigtige position (afb. 4). Dette muliggør let justering af produktet.
- Udrul de to nederste bånd, og fastgør det nederste bånd til produktets modsatte side med en fast, men komfortabel kompression (afb. 5).
- Løsn det tredje bånd fra neden, inden det andet bånd fra neden fastgøres. Fastgør nu det andet bånd. Gentag denne procedure med de øvrige bånd (afb. 6 + afb. 7).
- Produktet skal ligge på benet fladt og uden folder. Den anbragte kompression skal være fast, men komfortabel. Læs afsnittet „Brug af Built-In-Pressure kortet" for at få oplysninger om indstilling af kompressionsniveauet. Kontroller, at alle båndene er lagt på i skiftende rækkefølge.
- Kontroller produktet for mellemrum og folder, efter at alle båndene er blevet fastgjort. Efterjuster dem om nødvendigt (afb. 8).
- Påtagning af knædelen: Sæt knæovertrækket på produktet, så det omslutter dit knæ fast og behageligt. Sørg for, at knædelen sidder nøjagtigt fast på knæet (afb. 9). Kompressionsproduktet er nu på plads (afb. 10).

For at bevare kompressionsområdet igennem hele dagen, skal du blot justere båndene i løbet af dagen.

Anbefaling til kombinationen af underbens- og lårprodukter med knæ: Hvis du kombinerer en circaid juxtafit essentials til underbenet med en circaid juxtafit essentials til lår med knæ, skal du sørge for, at overbenproduktet med knæ overlapper med lårproduktet.

Anvendelse af Built-In-Pressure Systemet (BPS)
Built-In-Pressure Systemet (BPS) implementeres på circaid-produktet ved hjælp af BPS-kortet og BPS-linjerne og tjener til indstilling, kontrol og efterjustering af det definerede kompressionsområde for circaid-produktet. Du kan bruge BPS-kortet til at indstille det ordinerede kompressionsområde.
Anbring circaid-kompressionsproduktet fast, men komfortabelt (se påklædningsvejledning).

- Tag BPS-kortet.
- Find din ankelomfang på kortet, og markér den tilsvarende kant. Find desuden den kompressionsstyrke, du har fået ordineret, på det farvekodede kort.
- Begynd med produktets nederste bånd. Placer den sorte trekant på BPS-kortet op mod en af BPS-linjerne, den anden BPS-linje ligger på den ordinerede kompressionsstyrke.
- Hvis BPS-linjen slutter under (Fig. B) eller over (Fig. C) det ønskede kompressionsområde, skal du løsne båndet og fastgøre det igen, indtil den ønskede kompression er opnået (Fig. A).
- Gentag påsætningen af BPS-kortet og indstillingen af kompressionsområdet for alle bånd fra distalt til proksimalt. (11)
  Sørg altid for, at alle bånd er indstillet til det samme, ordinerede kompressionsniveau for at sikre et gradvist kompressionsforløb.

For at bevare det ordinerede kompressionstryk hele dagen kontroller efter behov afstandene mellem BPS-linjerne ved hjælp af BPS-kortet. Sørg for, at det korrekte ordinerede kompressionstryk bliver anvendt.

Bemærk: BPS-linjerne på de enkelte bånd befinder sig som regel forskellige steder; det er ikke nødvendigt, at BPS-linjerne er på linje i længderetningen eller i nogen anden bestemt position.

Justering af bandagens længde
Hvis længden af juxtafit essentials lår inkl. Knæ er for lang kan den tilpasses med op til 5 cm (foto 12). Bandagen er for lang hvis den overlapper underbenet med mere end to remme. Hvis bandagen skal tilpasses med mere end 5 cm i længden, anbefales det at anvende en ny bandage med en anden længde.
Læg bandagen fladt på fx et bord, klip længden i en lige linie hele vejen rundt i toppen af bandagen, langs den sorte klippe linje (foto 13).

Justering af remmenes længde
Hvis længden på remmene er for lang kan remmen afkortes, så længe at du ikke i BPS linierne. Det anbefales at klippe i små etaper for at undgå at klippe for meget af. En rem er for lang og bør tilpasses, hvis remmen ender på bagsiden af benet (foto 14). For at justere længdenn af remmen, skal du først finde ud af hvor meget der skal justeres. Marker på remmen ved brug af en pen eller en tusch. Læg bandagen fladt på fx et bord, klip ved din markering i en lige linie. Påsæt en af de ekstra velcrostykker (foto 16). Klip aldrig i bandagen, mens den anvendes på brugerens ben.

Pleje
Kompressionstøjet kan vaskes på skånvask og tørres i tørretumbleren ved lav varme. Rul venligst båndene op før vask, burrelukningen må ikke være åben. Vi anbefaler at bruge et vaskenet. For at forlænge produktets levetid anbefales håndvask og drypvåd ophængning til tørring.


Skånevask


Må ikke bleges


Tørres i tørretumbleren ved lav varme


Må ikke stryges


Må ikke renses kemisk


Må ikke vrides ud

Opbevaringsinstruktioner
Opbevar produktet tørt og beskyt det mod direkte sollys.



Levetid
6 måneder - på grund af materialeslid hhv. svækkelse kan den medicinske virkning kun garanteres inden for et defineret anvendelsestidsrum. Dette forudsætter korrekt håndtering (f. eks. ved pleje, på- og aftagning). Medmindre andet er ordineret af lægen, skal du bruge produktet dagligt fra morgen til aften.

Materialesammensætning
Nylon, elastan, PU

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug.



I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

SWEDISH / SVENSKA

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Avsedd användning
Kompressionsprodukten är avsedd för patienter med ven- och lymfsjukdomar för kompression (18-24) av benet.

Indikationer
- Lymfödem
- Lipödem
- Kronisk venös insufficiens
  - Åderbråck
  - Lipodermastoskleros
  - Ulcus cruris venosum
- Djup ben-ventrombos/trombosprofylax
- Akut djup ventrombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Efter skleroterapi
- Avhängigt ödem

Kontraindikationer
- Framskriden perifer arteriell ocklusionssjukdom (vid någon av de nedanstående parametrarna: ABPI < 0,5, vristartärtryck< 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fotrygg) Vid användning av icke elastiska material kan man prova att behandla med kompression om artärtrycket i fotleden ligger på mellan 50 och 60 mmHg och man genomför ingående kontroller.
- Phlegmasia coerulea dolens
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt
- Vid misstanke på eller vid känd obehandlad akut djup benventrombos

Risker/ biverkningar
- Lätt eller medelsvår perifer arteriell förslutningssjukdom
- Inskränkt perceptionsförmåga – patienten måste vara i stånd att uppfatta kompressionsstyrkan
- Allergisk reaktion mot ett av de använda materialen
- Användning av barn och patienter med behov av hjälp – patienten måste vara i stånd att uppfatta och kommunicera kompressionsstyrkan

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Användaranvisningar
Vid korrekt applicering överlappar banden varandra något så att inga mellanrum uppstår. Fäst banden endast på avsedda platser. Kardborrbandet får aldrig komma i beröring med huden. Kompressionsprodukten ska sitta fast men bekvämt.

Anvisning för att ta på sig produkten
- Dra upp circaid-understrumpan tills den täcker hela benet upp till ljumsken. Sömmen på foten ska vara utåtriktad. Säkerställ att understrumpan ligger utan veck (bild 1).

Information: *Om du även använder ett circaid juxtafit underben (ingår ej), ta på detta först. Läs den bifogade bruksanvisningen.*

- Placera produkten strax under ljumsken (bild 2). Den svarta sidan av produkten ska vara vänd mot benet. Se till att produktens upphöjning är placerad på benets utsida (bild 3).
- Vik upp de båda översta banden och fäst dem löst på den motstående sidan för att kunna fixera produkten i rätt position (bild 4). Detta ger dig möjlighet att justera produkten något.
- Vik upp de två nedre kardborrebanden och applicera det nedersta kardborrebandet på produktens sida mittemot med fast men bekväm kompression (bild 5).
- Innan det andra bandet nedifrån sätts fast, börja med att lossa det tredje bandet nedifrån. Fäst det andra bandet. Upprepa detta förfarande med de återstående banden (bild 6+7).
- Produkten bör sitta åt rakt och utan veck på benet. Kompressionen borde kännas fast men ändå bekväm. Läs avsnittet ”Användning av Built-In-Pressure-kortet” för information om hur du ställer in kompressionsnivån. Se till att alla kardborrebanden har applicerats i omväxlande ordning.
- Kontrollera produkten angående mellanrum och veck efter det att samtliga kardborreband har fixerats. Justera dem en gång till om det behövs (bild 8).
- Montering av knädelen: Sätt fast knäskyddet på produkten så att den omsluter ditt knä stadigt och bekvämt. Se till att knädelen sitter ordentligt om knäet (bild 9). Kompressionsprodukten sitter nu som avsett (bild 10).

För att behålla det föreskrivna kompressionsområdet under hela dagen justerar du helt enkelt banden under dagen.

Rekommendation för kombination av produkter för underben samt lår med knä: Om du kombinerar ett circaid juxtafit essentials underben med ett circaid juxtafit essentials lår med knä, se till att lårprodukten med knä överlappar underbensprodukten.

Användning av Built-In-Pressure System (BPS)
Built-In-Pressure System (BPS) används på circaid-produkten med hjälp av BPS-kortet och BPS-linjerna och används för inställning, kontroll och finjustering av det definierade kompressionsintervallet i circaid-produkten. Du kan använda BPS-kortet för att ställa in det ordinerade kompressionsintervallet.
Sätt på circaid-kompressionsproukten så att den sitter fast men bekvämt (se anvisningarna för påtagning).
- Ta fram BPS-kortet.
- Ta reda på din fotleds omkrets på kartan och markera motsvarande kant. Identifiera kompressionsstyrkan som har ordinerats av läkaren på kortet med färgkodning.
- Börja med produktens nedersta band. Placera den svarta triangeln på BPS-kortet mot en av BPS-linjerna; den andra

BPS-linjen ska ligga på den ordinerade kompressionsstyrkan.
- Om BPS-linjen slutar under (fig. B) eller över (fig. C) det önskade kompressionsintervallet, lossa bandet och sätt fast det igen tills önskad kompression uppnås (fig. A).
- Upprepa proceduren för att sätta på BPS-kortet och ställa in kompressionsområdet för alla band, från distalt till proximalt. (11)
  Se alltid till att alla band är inställda på samma ordinerade kompressionsnivå för att säkerställa en gradvis kompressionsfördelning.

För att behålla det ordinerade kompressionstrycket under hela dagen, kontrollera vid behov avstånden mellan BPS-linjerna med hjälp av BPS-kortet och justera banden under dagens gång. Se alltid till att rätt ordinerat kompressionstryck används.
Information: BPS-linjerna på de enskilda banden är vanligtvis placerade på olika ställen; BPS-linjerna behöver inte vara inriktade i en rad längs med bandet eller i någon annan specifik position.

Justering av lårlängd
Om längden på juxtafit essentials lårprodukt är för lång kan den kortas med 5 cm (bild 12). Lårkomponenten är för lång om den överlappar med mer än två band i kombination med en underbensprodukt. Om produkten behöver kortas med mer än 5 cm krävs en version med kortare längd. Lägg lårkomponenten plant på ett bord eller annan yta och skär en rak linje med början från produktens ovansida längs den svarta skärlinjen (bild 13).

Justering av bandlängd
Om ett band är för långt kan det kortas individuellt. Korta dock aldrig över BPS-linjerna. Vi rekommenderar att du skär i små sektioner för att undvika att skära bort för mycket. Ett band är för långt och bör kortas om banden kan dras bakåt på benet eller om det uppstår ett kraftigt veck på baksidan av benet (bild 14). För att korta längden på ett band, bestäm först längden som bandet behöver kortas med. Det fastställda skärstället markeras. Lägg sedan produkten plant på ett bord eller annan yta och klipp tejpen rakt av vid den markerade punkten (bild 15). Fäst sedan bandets ände med ett av de medföljande kardborrefästena (bild 16). Klipp aldrig i produkten medan den sitter på foten.

Skötselanvisningar
Kompressionsprodukten kan tvättas i skontvätt och torkas i torktumlaren vid låg värme. Rulla upp banden inför tvätt; kardborrebandet får inte vara öppet. Vi rekommenderar att du använder ett tvättnät. Handtvätt och våt upphängning förlänger produktens livslängd.


Skontvätt


Använd inte blekmedel


Torktumlas på låg värme

Får ej strykas


Får ej kemtvättas


Får inte vridas ur

Förvaring
Lagra produkten på en torr plats och skydda den mot direkt solinstrålning.



Användningstid
6 månader - på grund av materialslitage eller förslappning kan den medicinska effekten endast garanteras för en viss fastställd användningstid. Detta kräver korrekt hantering (t. ex. vård, på- och avtagning). Om inte läkaren föreskriver något annat, ska du bära produkten dagligen från morgon till kväll.

Materialsammansättning
Nylon, elastan, PU

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man omgående kontakta återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller orsaka dödsfall bör man underrätta tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten i berört EU-land. Vad som avses med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).

ČEŠTINA / CZECH

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Určení účelu
Kompresní návlek se používá ke kompresi nohy u pacientů s žilními a lymfatickými poruchami.

Indikace
- Lymfedém
- Lipedém
- Chronická žilní nedostatečnost
  - Varikóza
  - Lipodermastoskleróza
  - Venózní bércový vřed
- Trombóza hlubokých žil na nohou/profylaxe trombózy
- Akutní hluboká žilní trombóza
- Posttrombotický syndrom
- Po skleroterapii
- Závislé otoky

Kontraindikace
- Pokročilá periferní arteriální obstrukce (je-li některý z těchto parametrů relevantní: ABPI < 0,5; kotníkový tlak < 60 mmHg; palcový tlak < 30 mmHg nebo TcPO2 < 20 mmHg nárt). Při použití neelastických materiálů se může kompresní návlek zkusit ještě u kotníkového tlaku 50 a 60 mmHg s častou klinickou kontrolou.
- Uzávěr žíly (phlegmasia coerulea dolens)
- Za všech okolností, kdy je nežádoucí zvýšený žilní nebo lymfatický návrat
- Podezření na neléčenou nebo diagnostikovanou akutní trombózu hlubokých žil na nohou

Rizika / vedlejší účinky
- Lehké nebo střední periferní arteriální obstrukci

- Omezené schopnosti vnímání – pacient musí být schopen vnímat sílu komprese
- Nesnášenlivosti s jedním z použitých materiálů
- Použití u dětí a pacientů, kteří potřebují cizí pomoc – pacienti musí být schopni vnímat a sdělit sílu aplikované komprese

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.
Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Pokyny k nošení
Při správné aplikaci se pásky mírně překrývají, takže nezůstávají žádné mezery. Připevňujte pásky výhradně na k tomu určené místo. Suchý zip by se nikdy neměl dostat do kontaktu s pokožkou. Kompresní návlek by měl být pevný, ale pohodlný.

Návod k nasazení
- Vytáhněte podvlékací punčochu circaid nahoru, dokud nezakryje celou nohu až po třísloo. Šev na chodidle by měl směřovat ven. Ujistěte se, že podvlékací punčocha dobře přiléhá bez záhybů (obrázek 1).

Upozornění: *Pokud používáte také circaid juxtafit na lýtko (není součástí balení), aplikujte jej jako první. Postupujte přitom dle přiloženého návodu k použití.*

- Umístěte návlek těsně pod třísloo (obrázek 2). Černá strana návleku by měla být přivrácená k pokožce. Ujistěte se, že je zaoblený okraj návleku umístěn na vnější straně nohy (obrázek 3).
- Odviňte dva horní pásky a volně je připevněte k protilehlé straně, abyste návlek zafixovali ve správné poloze (obrázek 4). Díky tomu lze návlek snadno nastavit.
- Odviňte dva nejspodnější pásky a připevněte nejspodnější pásek na protilehlou stranu návleku s pevnou ale komfortní kompresí (obrázek 5).
- Před připevněním druhého pásku zespodu uvolněte třetí pásek zespodu. Nyní připevněte druhý pásek. Tento postup opakujte se zbývajícími pásky (obrázek 6+7).
- Návlek by měl na noze přiléhat naplocho a bez záhybů. Použitá komprese by měla být pevná, ale pohodlná. Přečtete si informace v oddílu „Používání karty Built-In-Pressure“ (integrovaný tlakový systém) o nastavení úrovně komprese. Zajistěte, aby všechny pásky byly kladeny ve střídavém pořadí.
- Po upevnění všech pásků zkontrolujte, zda nejsou na návleku mezery a záhyby. V případě potřeby je znovu upravte (obrázek 8).
- Nasazení kolenní části: Připevněte kolenní kryt k návleku tak, aby pevně a pohodlně obepínal vaše koleno. Ujistěte se, že kolenní část přesně přiléhá ke kolenu (obrázek 9). Kompresní návlek je nyní aplikován (obrázek 10).

Chcete-li udržet rozsah komprese po celý den, upravujte pásky prostě v průběhu dne.

Doporučení pro kombinaci lýtkového a stehenního návleku s kolenním krytem: Pokud kombinujete lýtkový návlek circaid juxtafit essentials se stehenním návlekem circaid juxtafit Essentials s kolenním krytem, dbejte na to, aby stehenní návlek s kolenním krytem překrýval horní část lýtkového návleku.

Používání integrovaného tlakového systému (BPS = Built-In-Pressure System)
Používání integrovaného tlakového systému (BPS = Built-In-Pressure System)
- Vezměte si do ruky kartu BPS.
- Najděte na kartě obvod svého kotníku a označte si příslušnou hranu. Na barevně označené kartě navíc určete vám předepsanou sílu komprese.
- Začněte s nejnižším páskem návleku. Přiložte černý trojúhelník na kartě BPS k jedné z rysek BPS; druhá ryska BPS se nachází na předepsané síle komprese.
- Pokud ryska BPS končí pod (obr. B) nebo nad (obr. C) požadovaným rozsahem komprese, povolte pásek a znovu jej utáhněte, dokud nebude dosaženo požadované komprese (obr. A).
- Zopakujte přiložení karty BPS a nastavení rozsahu komprese pro všechny pásky od distálního k proximálnímu konci (odspodu nahoru). (11)
  Vždy se ujistěte, že všechny pásky byly nastaveny na stejnou úroveň komprese, aby byla zajištěna postupně se zvyšující komprese.

Chcete-li udržet předepsaný kompresní tlak po celý den, kontrolujte podle potřeby vzdálenosti mezi ryskami BPS pomocí karty BPS a v průběhu dne pásky upravujte. Vždy dbejte na aplikaci správného předepsaného kompresního tlaku.
Upozornění: Rysky BPS jednotlivých pásků se obvykle nacházejí na různých místech; není nutné, aby byly rysky BPS seřazeny v jedné řadě podélně nebo v jakékoli jiné konkrétní poloze.

Úprava délky stehenního návleku
Pokud je délka stehenního návleku circaid juxtafit essentials příliš dlouhá, návlek může být přistižen o 5 cm (obrázek 12). Stehenní návlek je příliš dlouhý, pokud se překrývá s lýtkovým návlekem o více než dva pásky. Pokud by bylo zapotřebí návlek zkrátit o více než 5 cm, je nutno zvolit kratší délku návleku juxtafit. Položte stehenní návlek naplocho na stůl nebo jinou podložku a ustřihněte jej v rovné čáře začínající v horní části návleku podél černé linie řezu (obrázek 13).

Úprava délky pásků
Pokud je délka některého pásku příliš dlouhá, lze ji individuálně zkrátit. Nikdy ovšem nezkracujte za rysky BPS. Je doporučováno stříhat po malých částech, abychom zabránili přílišnému zastřižení. Pásek je příliš dlouhý a měl by být přistižen, pokud se pásky vzadu dotýkají nebo pokud způsobují nadměrné „krabatění“ materiálu v zadní části končetiny (obrázek 14). Abyste zkrátili délku pásku, nejprve určete, jak velká část pásku musí být odstřižena. Označte požadované místo střihu. Následně, zatímco leží návlek naplocho na stole nebo na jiné podložce, pásek na označeném místě rovně přestřihněte (obrázek 15). Poté připevněte k nově vytvořenému konci pásku jeden z extra přiložených kusů suchého zipu (obrázek 16). Návlek nestříhejte, pokud je právě aplikován na dolní končetině uživatele.

Pokyny pro ošetřování
Tento kompresní návlek lze prát na šetrný program a sušit v sušičce na nízkou teplotu. Při praní pásky srolujte; suché zipy nesmí zůstat rozepnuté. Doporučujeme používat síťku na

prádlo. Ruční praní a věšení za mokra prodlouží životnost výrobku.

Šetrný prací cyklus

Výrobek se nesmí bělit

Lze sušit v bubnové sušičce na nízkou teplotu

Výrobek se nesmí žehlit

Výrobek se nesmí chemicky čistit

Výrobek se nesmí ždímat

Pokyn pro skladování
Skladujte prosím výrobek v suchu a chraňte před přímým slunečním zářením.

Doba používání
6 měsíců - z důvodu opotřebení nebo únavy materiálu lze zaručit zdravotní účinnost pouze po stanovenou dobu životnosti. To předpokládá správnou manipulaci (např. při péči, nasazování a sundávání). Pokud lékař neurčí jinak, noste pomůcku každý den od rána do večera.

Složení materiálu
Nylon, elastan, PU

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

РУССКИЙ / RUSSIAN

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Назначение
Компрессионное изделие применяется для компрессии ноги у пациентов с заболеваниями венозной и лимфатической систем .

Показания
- Лимфедема
- Липедема
- Хроническая венозная недостаточность
  - Варикоз
  - Липодерматосклероз
  - Варикозная язва
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей/профилактика тромбоза
- Острый тромбоз глубоких вен
- Посттромботический синдром
- После склеротерапии
- Зависимые отеки

Противопоказания
- Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из следующих проявлений: ЛПИ < 0,5; давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст.; давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или транскутанное парциальное давление кислорода < 20 мм рт. ст. на тыльной части стопы). В случае использования неэластичных материалов компрессионное изделие можно опробовать под тщательным клиническим контролем при давлении в лодыжечной артерии в диапазоне 50–60 мм рт. ст.
- Синяя болевая флегмазия
- Любые обстоятельства, при которых нежелательно увеличение венозного или лимфатического оттока
- Подозрение или выявленный нелеченный острый тромбоз глубоких вен нижних конечностей

Риски/побочные эффекты при
- Облитерирующем эндартериите легкой или средней степени
- Ограниченной способностью к восприятию – пациент должен быть в состоянии ощущать силу давления компрессионного изделия
- Непереносимости одного из используемых материалов
- Использовании детьми и нуждающимися в помощи пациентами – пациенты должны быть в состоянии ощущать и сообщить о силе давления компрессионного изделия

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К предполагаемым пользователям относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний предоставляют продукцию взрослым и детям с учетом информации производителя.

Указания по ношению
При правильном надевании ремешки слегка накладываются друг на друга так, чтобы не оставалось зазоров. Закрепляйте ремешки только в предназначенном для этого месте. Застежка-липучка ни в коем случае не должна соприкасаться с кожей. Компрессионное изделие должно плотно, но комфортно облегать тело.

Инструкция по надеванию
- Натягивайте нижний чулок circaid, пока он не закроет всю ногу до паховой области. Шов на стопе должен располагаться снаружи. Убедитесь в том, что нижний чулок прилегает к ноге без складок (рис. 1).

Указание: Если вы дополнительно применяете изделие circaid juxtafit для голени (не входит в комплект), сначала наденьте его. При этом следуйте указаниям в соответствующей прилагаемой инструкции по использованию.

- Расположите изделие немного ниже паховой области (рис. 2) Черная сторона изделия должна быть обращена к ноге. Убедитесь в том, что возвышение изделия располагается на наружной стороне ноги (рис. 3).

- Размотайте два верхних ремешка и закрепите их, не натягивая, на обратной стороне, чтобы зафиксировать изделие в правильном положении (рис. 4). Это позволяет легко регулировать изделие.
- Размотайте оба нижних ремешка и закрепите самый нижний ремешок на обратной стороне изделия так, чтобы компрессия была сильной, но комфортной (рис. 5).
- Прежде чем закрепить второй ремешок снизу, освободите третий ремешок снизу. Теперь закрепите второй ремешок . Повторите этот процесс с остальными ремешками(рис. 6 и 7).
- Изделие должно прилегать к ноге ровно и без складок. Компрессия должна быть сильной, но комфортной. Прочтите раздел «Использование карточки Built-In-Pressure», в котором содержатся сведения о настройке уровня компрессии. Убедитесь в том, что все ремешки закреплены в переменном порядке.
- После фиксации всех ремешков проверьте изделие на наличие зазоров и складок. При необходимости поправьте его (рис. 8).
- Надевание наколенной части: Закрепите наколенную накладку на изделии таким образом, чтобы она надежно и комфортно охватывала ваше колено. Убедитесь в том, что наколенная часть располагается точно на колене (рис. 9). Надевание компрессионного изделия завершено (рис. 10).

Для сохранения нужной компрессии на протяжении всего дня выполняйте дополнительную регулировку ремешков в течение дня.

Рекомендация для комбинации изделий для голени и бедра с коленом: Если вы используете circaid juxtafit essentials для голени в сочетании с circaid juxtafit essentials для бедра и колена, убедитесь в том, что изделие для бедра и колена перекрывает изделие для голени.

Использование системы Built-In-Pressure System (BPS)
Система Built-In-Pressure System (BPS) реализуется с помощью карточки BPS и линий BPS на изделии circaid и служит для настройки, контроля и корректировки заданного диапазона компрессии изделия circaid. Вы можете использовать карточку BPS для настройки назначенного диапазона компрессии.
Наденьте компрессионное изделие circaid так, чтобы оно прилегало плотно, но комфортно (см. инструкцию по надеванию).
- Возьмите карточку BPS.
- Найдите на карточке обхват вашей лодыжки и отметьте соответствующий край. Дополнительно определите предписанную вам силу давления компрессионного изделия по карточке с цветовой кодировкой.
- Начните с самого нижнего ремешка изделия. Приложите черный треугольник карточки BPS к одной из линий BPS, вторая линия BPS находится на уровне предписанной силы давления.
- Если линия BPS располагается перед необходимым диапазоном компрессии (изображение B) или за ним (изображение C), ослабьте ремешок и снова закрепите его так, чтобы добиться нужной компрессии (изображение A).
- Повторно приложите карточку BPS и выполните настройку диапазона компрессии для всех ремешков от дистального к проксимальному отделу. (11)
  Всегда следите за тем, чтобы все ремешки были настроены на одинаковый предписанный уровень компрессии для обеспечения изменения компрессии с точной градацией.

Для сохранения компрессионного давления в предписанном диапазоне на протяжении всего дня при необходимости проверяйте расстояние между линиями BPS при помощи карточки BPS и корректируйте ремешки в течение дня. Всегда убеждайтесь в правильности компрессионного давления согласно предписанию.
Указание: Линии BPS отдельных ремешков, как правило, находятся в разных местах; нет необходимости выравнивать линии BPS в одну линию по длине или в каком-либо другом конкретном положении.

Регулировка длины изделия для бедра
При избыточной длине изделие для бедра juxtafit essentials можно укоротить на 5 см (рис. 12). Набедренный компонент слишком длинный, если при использовании в сочетании с изделием для голени он перекрывает более двух ремешков. Если изделие нужно укоротить более чем на 5 см, следует применять вариант меньшей длины. Положите набедренный компонент на стол или другую поверхность, разровняйте его и обрежьте по прямой от верхнего конца изделия вдоль черной линии отреза (рис. 13).

Регулировка длины ремешка
Если длина ремешка является слишком большой, ее можно уменьшить в соответствии с индивидуальными требованиями. Однако при укорачивании запрещено заходить за линии BPS. Рекомендуется обрезать изделие понемногу, чтобы не отрезать слишком много. Ремешок слишком длинный и его нужно укоротить, если ремешки можно протянуть до задней стороны ноги или на задней стороне ноги образуется слишком много складок (рис. 14). Чтобы уменьшить длину ремешка, сначала определите, насколько его нужно укоротить. Обозначьте определенное место отреза. Затем положите изделие на стол или другую поверхность, разровняйте его и обрежьте ремешок по прямой в обозначенном месте (рис. 15). После этого закрепите конец ремешка поставленными в комплекте застежками-липучками (рис. 16). Запрещено обрезать изделие во время ношения.

Указания по уходу
Компрессионный чулок можно стирать в стиральной машине в режиме деликатной стирки и сушить в сушильной машине при низкой температуре. При стирке сматывайте ремешки, застежка-липучка не должна оставаться в открытом виде. Рекомендуется использовать сеточку для стирки деликатных вещей. Ручная стирка и развешивание в совершенно мокром состоянии продлевают срок службы изделия.



Деликатная стирка


Не отбеливать


Сушить в сушильной машине при низкой температуре


Не гладить

Не подвергать химчистке


Не выкручивать

Указание по хранению
Храните изделие в сухом месте и защищайте от воздействия прямых солнечных лучей.



Период использования
6 месяцев – в связи с износом или ослаблением материала медицинская эффективность может быть гарантирована только на определенный период использования. В связи с этим требуется правильное обращение (например, уход, надевание и снятие). Если врач не прописал иное, носите изделие ежедневно с утра до вечера.

Состав материала
Нейлон, эластан, полиуретан

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.



В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

تعديل أطوال الحزام
إذا كانت إحدى الأحزمة طويلة جدًا، فيمكن تقصيرها وحدها. ولكن لا يجوز تجاوز خط BPS عند التقصير أبدًا. ومن المستحسن أن يتم التقصير بمقادير صغيرة لتجنب الزيادة في القص. يكون الحزام طويلاً جدًا ويجب تقصيره إذا كان يمكن شد الأحزمة حتى الجهة الخلفية من الرجل أو إذا نشأت انثناءات كثيرة على الجزء الخلفي من الرجل (الصورة 14). لتقصير طول إحدى الأحزمة، حدد الطول الذي يجب عليك تقصير الحزام عنده. ثم ضع علامة على ذلك الموضع. افرد المشد على طاولة أو أية أرضية أخرى بعد ذلك وقصّ الحزام باستقامة عند النقطة المحددة (الصورة 15). ثبت طرف الحزام بإحدى لواصق الفيلكرو المرفقة (الصورة 16). لا تقص المشد أثناء ارتداءه أبدًا.

تعليمات العناية
يمكن غسل المشد الضاغط في دورة غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في النشافة عند درجة حرارة منخفضة. يجب ألا يكون شريط الفيلكرو مفتوحًا عند الغسل، لذا يرجى لف الأحزمة حينها. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يساهم غسل المنتج باليدين وتعليقه ليجف في إطالة عمره.

دورة غسيل الملابس الناعمة
لا تستعمل المبيض
يمكن تجفيفه في النشافة عند حرارة منخفضة
لا تكوه
لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي
لا تعصره

التخزين
يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



عمر الاستخدام
x أشهر – نظرًا لتآكل المواد وارتخاؤها، لا يمكن ضمان الفعالية الطبية إلا لعمر استخدام محدد فقط. شريط
ة التعامل مع المنتج تعاملاً سليمًا (الرعاية السليمة وعند ارتداءه وخلعه مثلاً).
ما لم يصف الطبيب خلاف ذلك، ارتدِ الجهاز يوميًا من الصباح إلى المساء.

تكوين المواد
نايلون، إيلاستان، بولي يوريثين



التخلص من المنتج
يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو خطأ في القياس، يرجى الإبلاغ عن ذلك إلى تاجر اللوازم الطبية مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) 745/2017 (MDR).

عربي / ARABIC

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

غرض الاستعمال

يشكل هذا المشد ضغطًا على رجل المريض الذي يعاني من أمراض في الأوردة والغدد اللمفاوية (MLD).

دواعي الاستعمال

- الوذمات اللمفية
- الوذمات الشحمية
- القصور الوريدي المزمن
  - الدوالي الوريدية
  - التصلّب الشحمي الجلدي
  - قرحة الساق الوريدية
- الوقاية من التخثر/ الخثار في وريد الساق العميق
- الخثار الوريدي العميق الحاد
- المتلازمة التالية للخثار
- بعد المعالجة بالتصليب
- الوذمة المعتمدة

موانع الاستعمال

- مرض الشرايين الطرفية الشديد (في حال وجود إحدى العلامات التالية: مؤشر الضغط الكاحلي العضدي أقل من ٠,٥، أو ضغط الشرايين في الكاحل أقل من ٦٠ مم زئبق، أو الضغط في أصابع القدم أقل من ٣٠ مم زئبق، أو مقياس الأكسجين عبر الجلد (TcPO2) أقل من ٢٠ مم زئبق على ظهر القدم). وعند استخدام مواد غير مرنة، يمكن تجريب المشدات الضاغطة عندما يكون ضغط الشرايين في الكاحل بين ٥٠ و٦٠ مم زئبق تحت الرقابة السريرية المتواصلة.
- الالتهاب الوريدي المزرِّق المؤلم
- أي حالة يكون فيها الارتجاع الوريدي أو اللمفاوي مضرًا
- الاشتباه بالخثار في وريد الساق العميق غير المعالَج، أو عند تأكيد الإصابة به

المخاطر / الأعراض الجانبية في حالة

- مرض انسداد الشريان المحيطي الخفيف أو المتوسط
- القدرة المحدودة على الإحساس – يجب أن يكون المريض قادرًا على الإحساس بمستوى الضغط
- عدم تحمل إحدى المواد المستخدمة
- استخدامه من قبل الأطفال والمرضى الضعفاء – يجب أن يكون المرضى قادرين على الإحساس بمستوى الضغط والتحدث عنه

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

- يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
- فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظة حول ارتداء المنتج

عند وضع الأحزمة في وضعية صحيحة، فإنها تتداخل بعض الشيء دون ترك أي فراغ بينها. أغلق الأحزمة بإحكام عند الموضع المخصص لها فقط. لا يجوز أن يلامس شريط الأهداب والخطاطيف البشرة على الإطلاق. يجب أن يكون المشد الضاغط محكمًا ولكن مريحًا عند الارتداء. ما لم يقدم لك طبيبك المعالج تعليمات أو توجيهات أخرى، نوصي بارتداء مشد الرجل في الوقت نفسه مع الخيارات الأخرى المتاحة في المجموعة والمناسبة للقدم. إن كانت لديك أي تساؤلات، يرجى طرحها على طبيبك.

تعليمات الارتداء

- اسحب جورب circaid التحتي نحو الأعلى إلى أن يغطي الرجل بأكملها صعودًا حتى أصل الفخذ. ينبغي أن يكون اتجاه الدرزة على القدم نحو الخارج. تأكد من أن يكون الجورب التحتي خاليًا من الانثناءات (الصورة 1).

ملاحظة: *إذا كنت تستخدم circaid juxtafit lower leg (غير مرفق)، فضعه أولاً. يرجى اتباع تعليمات الاستخدام المرفقة عند القيام بذلك.*

- ضع المشد أسفل أصل الفخذ مباشرة (الصورة 2). ينبغي أن يواجه الجانب الأسود من المشد الرجل. تأكد من أن يكون الارتفاع الجانبي للمشد موضوعًا على الطرف الخارجي للرجل (الصورة 3).
- فك الحزامين العلويين وأغلقهما بشكل فضفاض إلى الجهة المعكوسة لتثبيت المشد في الموضع الصحيح (الصورة 4). كي تتمكن من تعديل المشد بسهولة.
- فك الحزامين السفليين وثبت الحزام السفلي على الجهة المعكوسة من المشد بحيث تشكل ضغطًا محكمًا ومريحًا في الوقت ذاته (الصورة 5).
- قبل تثبيت الشريط الثاني من الأسفل، أرخ الحزام الثالث من الأسفل ثم ثبّت الحزام الثاني. كرر العملية مع باقي الأحزمة (الصورة 6+7).
- ينبغي وضع المشد منبسطًا ودون انثناءات على الرجل، والتحكم بالضغط بحيث يكون محكمًا ومريحًا في الوقت ذاته. اقرأ الفقرة الخاصة التي تتناول «استعمال بطاقة Built-In Pressure» للحصول على معلومات حول ضبط مستويات الضغط. تأكد من أن تكون كافة الأحزمة موضوعة بترتيب متبادل.
- حال تأمين كافة الأحزمة، تأكد من أن المشد خالٍ من أية فراغات أو انثناءات وعدّل الأربطة عند الاقتضاء (الصورة 8).
- وضع غطاء بالركبة: ثبت غطاء الركبة عند المشد بحيث يحيط بركبتك إحاطة محكمة ومريحة، وتأكد من أن يكون موضوعًا وضعية مضبوطة جدًا على الركبة (الصورة 9). بهذا يتم وضع المشد الضاغط (الصورة 10).

قد تحتاج الأحزمة إلى تعديل خلال اليوم للحفاظ على نطاق الضغط.

توصية عند الجمع بين مشد الفخذ والساق مع الركبة: عند استخدام circaid juxtafit essentials lower leg مع circaid juxtafit essentials upper leg with knee، تأكد من تداخل مشد «الفخذ مع الركبة» مع مشد الساق.

استخدام أنظمة الضغط المدمج (Built-In-Pressure System، BPS)

يتم تطبيق نظام الضغط المدمج (BPS) على منتج circaid باستخدام بطاقة BPS وخطوط BPS، ويُستخدم لضبط ومراقبة وإعادة ضبط نطاق الضغط المحدد في مشد circaid. يمكنك استخدام بطاقة BPS لضبط نطاق الضغط الموصوف.

- ارتدِ مشد circaid الضاغط بإحكام، ولكن بشكل مريح (راجع تعليمات الارتداء).
- أمسك بطاقة BPS.
- حدد محيط كاحلك على البطاقة وضع علامة على الحافة ذات الصلة. بالإضافة إلى ذلك، حدد قوة الضغط الموصوفة لك على البطاقة المرمزة بالألوان.
- ابدأ من الحزام السفلي للمشد. قم بمحاذاة المثلث الأسود على بطاقة BPS مع أحد خطوط BPS؛ يجب أن يتوافق خط BPS الثاني مع قوة الضغط الموصوفة.
- إذا انتهى خط BPS أسفل (Fig. B) أو أعلى (Fig. C) نطاق الضغط المطلوب، فقم بفك الحزام وأعد ربطه حتى تصل إلى الضغط المطلوب (Fig. A).
- كرر استخدام بطاقة BPS وضبط نطاق الضغط لجميع الأحزمة من الطرف البعيد إلى الطرف القريب. (11)

تأكد دائمًا من ضبط جميع الأحزمة على نفس مستوى الضغط الموصوف لضمان تدرج الضغط.

للحفاظ على ضغط الضاغط الموصوف طوال اليوم، استخدم بطاقة BPS للتحقق من المسافات بين خطوط BPS حسب الحاجة، وأعد ضبط الأحزمة خلال اليوم. تأكد دائمًا من تطبيق ضغط الضاغط الصحيح الموصوف.

ملاحظة: عادةً ما تكون خطوط BPS للأحزمة الفردية في مواقع مختلفة؛ ليس من الضروري أن تكون خطوط BPS متحاذية في صف طولي أو في أي وضع خاص آخر.

تعديل أطوال مشد الفخذ

إذا كان طول مشد juxtafit essentials للفخذ طويلاً جدًا، فيمكنك تقصيره حتى ٥ سم (الصورة 12). يكون غطاء الفخذ طويلاً جدًا إذا كان يتداخل مع مشد الساق بأكثر من حزامين. إذا كان يجب تقصير المشد أكثر من ٥ سم، فستكون بحاجة إلى مشد أقصر. افرد غطاء الفخذ على طاولة أو أية أرضية أخرى وقصّ خطًا مستقيمًا بدءًا من الطرف العلوي للمشد على طول خط القصّ الأسود (الصورة 13).

POLSKI / POLISH

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Przeznaczenie
Pakiet uciskowy służy pacjentom z chorobami żył i naczyń limfatycznych do uciskania nogi .

Wskazania
- Obrzęk limfatyczny
- Obrzęk lipidowy
- Przewlekła niewydolność żylna
  - Żylakowatość
  - Stwardnienie skórno-tłuszczowe
  - Wrzody żylne nóg
- Zakrzepica żył głębokich / profilaktyka przeciwzakrzepowa
- Ostra zakrzepica żył głębokich
- Zespół pozakrzepowy
- Po skleroterapii
- Obrzęk zależny

Przeciwwskazanie
- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych (jeżeli jeden z warunków jest spełniony: ABPI < 0,5; ciśnienie w tętnicy skokowej < 60 mmHg; ciśnienie w palcach < 30 mmHg lub TcPO2 < 20 mmHg grzbiet stopy). W przypadku stosowania nieelastycznych materiałów można wypróbować pakiet uciskowy przy ciśnieniu w tętnicy skokowej między 50 a 60 mmHg pod ścisłą kontrolą kliniczną.
- Phlegmasia coerulea dolens
- Każdy stan, w którym podwyższony przepływ zwrotny żylny lub limfatyczny jest niepożądany
- Podejrzenie lub potwierdzona nieleczona zakrzepica żylna kończyn dolnych

Zagrożenia / skutki uboczne
- Niedrożność tętnic obwodowych lekkiego lub średniego stopnia
- Ograniczona zdolność percepcji – pacjent musi być w stanie wyczuć siłę ucisku
- Uczulenie na któryś z użytych materiałów
- Stosowanie u dzieci i pacjentów wymagających pomocy – pacjenci muszą być w stanie wyczuć zastosowaną siłę ucisku i komunikować się

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Docelowymi użytkownikami są pracownicy służby zdrowia oraz pacjenci, w tym osoby pomagające w opiece, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Docelowa grupa pacjentów: pracownicy służby zdrowia opiekują się dorosłymi i dziećmi zgodnie ze swoimi obowiązkami w oparciu o dostępne wymiary/rozmiary i niezbędne funkcje/wskazania, biorąc pod uwagę informacje dostarczone przez producenta.

Wskazówki stosowania
Po prawidłowym nałożeniu paski będą się nieznacznie nakładać na siebie, nie pozostawiając żadnych szczelin. Paski należy mocować tylko w wyznaczonym miejscu. Rzep nie powinien mieć nigdy kontaktu ze skórą. Pakiet uciskowy powinien być odpowiednio dopasowany, ale jednocześnie zapewniać komfort noszenia.

Instrukcje zakładania
- Założyć pończochę wewnętrzną circaid tak, aby zakryć całą nogę do pachwiny. Szew na stopie powinien znajdować się na zewnątrz. Upewnić się, czy pończocha wewnętrzna przylega bez pomarszczeń (rys. 1).

Wskazówka: *Jeżeli dodatkowo stosowana jest część na podudzie circaid juxtafit (niezawarta w zestawie), należy ją założyć najpierw. Należy postępować zgodnie z załączoną do tej części instrukcją obsługi.*

- Umieścić pakiet tuż pod pachwiną (rys. 2). Czarna strona pakietu powinna być skierowana w stronę nogi. Upewnić się, czy podwyższenie pakietu jest umieszczone po zewnętrznej stronie nogi (rys. 3).
- Rozwinąć dwie górne taśmy i luźno umieścić je na znajdującej się naprzeciwko stronie, aby ułożyć pakiet we właściwej pozycji (rys. 4). Umożliwia to wygodne dopasowanie pozycji pakietu.
- Rozwinąć dwie dolne taśmy i umieścić najniższą taśmę na znajdującej się naprzeciwko stronie pakietu, tworząc mocny, ale nie sprawiający dyskomfortu ucisk (rys. 5).
- Przed umieszczeniem drugiej taśmy od dołu, należy poluzować trzecią taśmę od dołu. Przymocować drugą taśmę. Powtórzyć tę czynność z pozostałymi taśmami (rys. 6 + 7).
- Pakiet powinien płasko przylegać do nogi nie tworząc fałd. Zastosowany ucisk powinien być mocny, ale nie powinien sprawiać dyskomfortu. Proszę zapoznać się z rozdziałem „Stosowanie karty Built-In-Pressure", aby uzyskać informacje na temat regulowania poziomu ucisku. Upewnić się, czy wszystkie taśmy zostały założone naprzemiennie.
- Po przymocowaniu wszystkich taśm sprawdzić pakiet pod kątem pustych przestrzeni i fałd. W razie potrzeby dopasować ich położenie (rys. 8).
- Zakładanie części na kolano: Umieścić osłonę kolana na pakiecie w taki sposób, aby mocno obejmowała ona kolano w sposób nie sprawiający dyskomfortu. Upewnić się, czy część na kolano dokładnie przylega do kolana (rys. 9). Odzież uciskowa jest teraz założona (rys. 10).

Aby utrzymać zakres ucisku przez cały dzień, należy odpowiednio dopasowywać taśmy w ciągu dnia.

Zalecenie w przypadku połączenia pakietu podudzia i uda: W razie stosowania części na podudzie circaid juxtafit essentials razem z częścią na udo i kolano circaid juxtafit essentials, należy się upewnić, czy pakiet uda i kolana nakłada się na pakiet podudzia.

Stosowanie systemu Built-In-Pressure (BPS)
System Built-In-Pressure System (BPS) jest realizowany za pomocą karty BPS oraz linii BPS na produkcie circaid i służy do regulacji, kontroli oraz korekty zdefiniowanego zakresu ucisku pakietu circaid. Kartę BPS można stosować do ustawiania zaleconego przez lekarza zakresu ucisku.
Założyć pakiet uciskowy w taki sposób, aby był ciasny, ale nie powodował dyskomfortu (patrz instrukcja zakładania).
- Wziąć do ręki kartę BPS.
- Znaleźć swój obwód kostki na karcie i zaznaczyć odpowiednią krawędź. Dodatkowo ustalić zaleconą przez lekarza siłę ucisku na karcie z kolorowymi kodami.
- Najpierw należy założyć najniższą taśmę pakietu. Przyłożyć czarny trójkąt karty BPS do jednej z linii BPS, tak aby druga linia BPS wskazywała zaleconą przez lekarza siłę ucisku.
- Jeśli linia BPS kończy się poniżej (rys. B) lub powyżej (rys. C) wybranego zakresu ucisku, poluzować taśmę i zamocować ją ponownie, aż osiągnięta zostanie odpowiednia siła ucis-

ku (rys. A).
- Powtórzyć przykładanie karty BPS i ustawianie zakresu ucisku dla wszystkich taśm od dystalnych ku proksymalnym. (11)
  Zawsze należy się upewnić, że wszystkie taśmy zostały ustawione na ten sam, zalecony przez lekarza poziom kompresji, co pozwoli zagwarantować stopniowany profil kompresji.

Aby utrzymać zalecony przez lekarza ucisk kompresyjny przez cały dzień, w razie potrzeby sprawdzać za pomocą karty BPS odstępy między liniami BPS i regularnie korygować ustawienie taśm w ciągu dnia. Należy zawsze stosować prawidłowy, zalecony przez lekarza ucisk kompresyjny.
Wskazówka: Linie BPS poszczególnych taśm znajdują się zazwyczaj w różnych miejscach; linie BPS nie muszą być ustawione w jednym szeregu ani w żadnej innej określonej pozycji.

Regulacja długości uda
Jeśli długość pakietu uda i kolana juxtafit essentials jest zbyt duża, można ją skrócić o 5 cm (rys. 12). Element udowy jest zbyt długi, jeśli zachodzi na więcej niż dwie taśmy w połączeniu z pakietem podudzia. Jeśli konieczne jest skrócenie pakietu o więcej niż 5 cm, wymagana jest wersja o mniejszej długości. Położyć element udowy płasko na stole lub innej powierzchni i przeciąć prostą linię wzdłuż czarnej linii cięcia, zaczynając od górnego końca pakietu (rys. 13).

Regulacja długości taśmy
Jeśli długość taśmy jest zbyt duża, można ją skrócić. Nie należy jej jednak skracać dalej niż do linii BPS. Zaleca się skracanie małymi cięciami, aby uniknąć zbyt dużego odcięcia. Taśma jest zbyt długa i należy ją skrócić, jeśli można ją przeciągnąć do tyłu nogi lub jeśli z tyłu nogi występuje nadmierne marszczenie (rys. 14). Aby skrócić długość taśmy, najpierw należy określić długość, o jaką taśma ma zostać skrócona. Oznaczyć punkt przecięcia. Następnie należy położyć pakiet płasko na stole lub innej powierzchni i przeciąć taśmę prosto w zaznaczonym punkcie (rys. 15). Przymocować koniec taśmy za pomocą jednego z dołączonych rzepów (rys. 16). Nie należy przecinać pakietu podczas jego noszenia.

Instrukcja pielęgnacji
Odzież uciskową można prać delikatnym programem i suszyć w suszarce w niskiej temperaturze. Należy zwinąć taśmy w celu mycia, zapięcie na rzep nie może być otwarte. Zalecamy używanie siatki do prania. Pranie ręczne i wieszanie bez wyżymania przedłuża żywotność produktu.

40 Łagodny program prania
Nie wybielać
P Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze
Nie prasować
Nie czyścić chemicznie
Nie wyżymać

Instrukcja przechowywania
Produkt należy przechowywać w suchych warunkach i chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

Okres używania
6 miesięcy – ze względu na zużycie i zwiotczenie materiału medyczna skuteczność może być zapewniona tylko przez określony czas używania. Warunkiem jest prawidłowe obchodzenie się z produktem (np. pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie). O ile lekarz nie zaleci inaczej, bandaż należy nosić codziennie od rana do wieczora.

Skład materiałowy
Nylon, elastan, PU

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

УКРАЇНСЬКА / UKRAINIAN

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Призначення
Компресійний догляд використовується для компресії ноги у хворих із захворюваннями вен і лімфатичної системи.

Показання
- Лімфедема
- Ліпедема
- Хронічна венозна недостатність
  - Варикоз
  - Ліподерматосклероз
  - Венозна виразка нижніх кінцівок
- Тромбоз глибоких вен/профілактика тромбозу
- Гострий тромбоз глибоких вен
- Посттромботичний синдром
- Стан після склеротерапії
- Залежні набряки

Протипоказання
- Розширена облітерація периферійних артерій (якщо підпадає будь-який з цих параметрів: ABPI < 0,5; гомілковостопний артеріальний тиск < 60 мм рт.ст., тиск на пальці ноги < 30 мм рт.ст. або TcPO2 < 20 мм рт.ст. на тильній частині стопи). При використанні нееластичних матеріалів компресійне лікування все ще можна здійснити при гомілковостопному артеріальному тиску від 50 до 60 мм рт.ст. під ретельним клінічним контролем.
- Циркуляторна венозна гангрена
- Будь-які обставини, коли збільшення венозного або лім-

фатичного повернення рідини є небажаним
- Підозрюваний або відомий нелікований гострий тромбоз глибоких вен

Ризики / побічні ефекти
- Захворювання периферійних артерій легкого та середнього ступеня
- Порушення сприйняття – пацієнт повинен мати можливість сприймати силу компресії
- Несумісність з одним із використовуваних матеріалів
- При використанні дітьми та вразливими пацієнтами – пацієнти повинні мати можливість сприймати та повідомляти про наявну силу компресії

Передбачена група користувачів та пацієнтів
До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.
Цільова група пацієнтів: медичні працівники під власну відповідальність використовують виріб для дорослих і дітей відповідно до наявних розмірів, необхідних функцій і показань, враховуючи надану виробником інформацію.

Інструкції з носіння
При правильному застосуванні застібки-ремінці злегка накладаються одна на одну, щоб не залишалося зазорів. Прикріплюйте застібки лише у призначеному місці. Липучки ні в якому разі не повинні торкатися шкіри. Компресійний одяг має відчуватись щільним, але комфортним

Інструкція з надягання
- Потягніть панчоху circaid вгору, поки вона не закриє всю ногу аж до паху. Шов на стопі повинен дивитися назовні. Переконайтеся, що панчохи надягнені без зморшок (рис. 1).

Примітка: *Якщо ви також використовуєте засіб для гомілки circaid juxtafit (не входить у комплект), то одягніть спочатку його. Зверніться до інструкції з використання, що додається.*

- Розмістіть засіб трохи нижче паху (рис. 2). Чорна сторона засобу повинна бути звернена до ноги. Переконайтеся, що розширення засобу розміщено на зовнішній стороні ноги (рис. 3).
- Розгорніть дві верхні застібки-ремінці та вільно прикріпіть їх до протилежного боку, щоб закріпити засіб в правильному положенні (рис. 4). Це дозволяє легко регулювати засіб.
- Розгорніть дві нижні застібки-ремінці та прикріпіть нижню застібку до протилежного боку засобу з міцною, але комфортною компресією (рис. 5).
- Перш ніж прикріпити другу застібку знизу, послабте третю застібку знизу. Тепер прикріпіть другу застібку. Повторіть цей процес з рештою застібок-ремінців (рис. 6+7).
- Засіб повинен лежати на нозі рівно і без складок. Компресія має бути міцною, але комфортною. Зверніться до розділу «Використання вбудованої карти компресії (Built-In-Pressure card)» для отримання інформації щодо встановлення рівня компресії. Переконайтеся, що всі застібки-ремінці чергуються.
- Після закріплення всіх застібок перевірте засіб на наявність зазорів і зморшок. Відкоригуйте їх, якщо необхідно (рис. 8).
- Надягання на колінну частину: Прикріпіть наколінник до засобу так, щоб він щільно та зручно облягав ваше коліно. Переконайтеся, що наколінник щільно прилягає до коліна (рис. 9). Тепер компресійний засіб надягнений (рис. 10).

Щоб підтримувати встановлений діапазон компресії протягом усього дня, просто регулюйте застібки протягом дня.

Рекомендації щодо поєднання гомілкового та стегнового з колінним засобів: Якщо ви поєднуєте circaid juxtafit essentials на гомілку з circaid juxtafit essentials на стегно та коліно, переконайтеся, що засіб для стегна та коліна перекриває засіб для гомілки.

Використання вбудованої системи компресії (BPS)
Вбудована система компресії (BPS) реалізована за допомогою карти BPS та ліній BPS на продукті circaid і служить для встановлення, контролю та повторного налаштування визначеного діапазону компресії виробу circaid. Ви можете використовувати карту BPS для встановлення рекомендованого діапазону компресії.
Надійно, але зручно відрегулюйте компресійний засіб circaid (див. інструкцію із надягання).
- Візьміть карту BPS.
- Знайдіть на карті обхват вашої щиколотки та позначте відповідний край. Крім того, визначте свій рекомендований рівень компресії на картці з кольоровим кодуванням.
- Почніть з найнижчої застібки-ремінця засобу. Розмістіть чорний трикутник картки BPS на одній з ліній BPS; друга лінія BPS відповідає заданому рівню компресії.
- Якщо лінія BPS закінчується нижче (Рис. B) або вище (Рис. C) потрібної зони компресії, послабте застібку та знову закріпіть її, доки не буде досягнуто бажаної компресії (Рис. A).
- Повторіть накладання картки BPS та регулювання зони компресії для всіх застібок від дистального до проксимального відділів. (11)
  Завжди переконайтеся, що всі застібки встановлені на однаковий заданий рівень компресії, щоб гарантувати поступове прогресування компресії.

Щоб підтримувати заданий тиск компресії протягом дня, перевіряйте відстані між лініями BPS за допомогою карти BPS за потреби та регулюйте застібки протягом дня. Завжди переконуйтеся, що застосовується правильний, заданий тиск компресії.
Примітка: Лінії BPS окремих застібок зазвичай розташовані в різних місцях; немає потреби, щоб лінії BPS були вирівняні в ряд вздовж, або в якомусь іншому спеціальному положенні.

Регулювання довжини стегна
Якщо довжина засобу для стегна juxtafit essentials занадто велика, її можна вкоротити на 5 см (рис. 12). Стегновий компонент занадто довгий, якщо він перекривається більш ніж двома застібками в поєднанні з гомілковим компонентом. Якщо засіб необхідно вкоротити більш ніж на 5 см, необхідний варіант меншої довжини. Покладіть стегновий компонент рівно на стіл або іншу поверхню та виріжте пряму лінію, починаючи з верхньої частини засобу, вздовж чорної лінії розрізу (рис. 13).

Регулювання довжини застібки-ремінця
Якщо довжина застібки-ремінця занадто велика, її можна

вкоротити індивідуально. Однак ви ніколи не повинні різати поза лініями BPS. Рекомендується обрізати невеликими шматками-надрізами, щоб не зрізати занадто багато. Застібка-ремінець занадто довга, та її слід вкоротити, якщо її можна натягнути до задньої частини гомілки, або на задній частині гомілки є надмірна складка (рис. 14). Щоб вкоротити довжину застібки-ремінця, спочатку визначте, на яку довжину застібку потрібно вкоротити. Визначена точка перетину позначається. Потім покладіть засіб на стіл, або на іншу поверхню, та відріжте застібку-ремінець прямо в позначеній точці (рис. 15). Потім прикріпіть кінець застібки-ремінця за допомогою однієї із липучок, що входять до комплекту (рис. 16). Ніколи не обрізайте засіб під час носіння.

Догляд за виробом
Компресійні панчохи можна прати в пральній машині, якщо вибрати режим делікатного прання, і сушити в сушарці за низької температури. Будь ласка, згорніть застібки перед пранням, липучка не повинна бути відкритою. Рекомендуємо прати виріб у мішечку для делікатної білизни. Якщо прати виріб уручну й не викручувати, він слугуватиме довше.

40° Делікатний режим прання

Не відбілюйте

Сушіть у сушарці за низької температури

Не прасуйте

Не піддавайте хімчистці

Не викручуйте

Указівка щодо зберігання
Зберігайте вибір у сухому місці й захищайте від прямого сонячного проміння.

Тривалість використання
6 міс. — через зношування або розтягування матеріалу медична ефективність виробу гарантується лише протягом певного часу. Передумовою є правильне поводження з виробом (наприклад, догляд за ним, надягання та зняття). Якщо лікар не призначив інше, носіть виріб щодня з ранку до вечора.

Матеріали
Нейлон, еластан, поліуретан

Утилізація
Утилізуйте належним чином після використання.



У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті,повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).



Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

פרטי יבואן
יבואן: דין דיאגנוסטיקה
כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה
שירות לקוחות: 1-800-333-636
www.dyn.co.il
מס' רישום אמ"ר: 2660638

- יש למקם את התומך ממש מתחת למפשעה (איור 2). הצד השחור של התומך צריך לפנות לכיוון הרגל. ודא שהגבהת התומך ממוקמת בצד החיצוני של הרגל (איור 3).
- גלגל את שתי הרצועות העליונות והדק אותן באופן רופף בצד הנגדי כדי להדק את התומך במצב הנכון (איור 4). הדבר מאפשר התאמה קלה של התומך.
- גלגל את שתי הרצועות הנמוכות ביותר והצמד את הרצועה הנמוכה ביותר לצד הנגדי של התומך בלחץ יציב אך נוח (איור 5).
- לפני הידוק הרצועה השנייה מלמטה, שחרר את הרצועה השלישית מלמטה. כעת הדק את הרצועה השנייה. חזור על תהליך זה עם הרצועות הנותרות (איורים 6+7).
- התומך צריך להיות מונח שטוח על הרגל ללא קמטים. הלחץ המופעל צריך להיות יציב אך נוח. עיין בסעיף «שימוש בכרטיס הלחץ המובנה» לקבלת מידע על הגדרת רמת הלחץ. וודא שכל הרצועות מולבשות לסירוגין.
- בדוק את התומך לאיתור מרווחים וקמטים לאחר מתיחת כל הרצועות. כוון מחדש את הלחץ במידת הצורך (איור 8).
- לבישת חלק הברך: חבר את כיסוי הברך לתומך כך שיעטוף את הברך בחוזקה ובנוחות. ודא שחלק הברך יושב ומתאים היטב לברך (איור 9). תומך הלחץ מולבש כעת (איור 10).

כדי לשמור על טווח הלחץ כל היום, פשוט כוונן מחדש את הרצועות לאורך היום.

המלצה לגבי שילוב רכיבי הרגל התחתונה והעליונה עם רכיב הברך: אם אתה משלב יחד את תומכי circaid juxtafit essentials, וודא שהתומך לירך עם הברך חופף לתומך הרגל התחתונה.

שימוש במערכת הלחץ המובנית (BPS)
מערכת הלחץ המובנית (BPS) מיושמת באמצעות כרטיס ה-BPS וקווי ה-BPS על גבי מוצר ה-circaid ומשמשת לה־גדרה, בקרה וכוונון מחדש של טווח הלחץ המוגדר של אביזר ה-circaid. ניתן להשתמש בכרטיס ה-BPS כדי להגדיר את טווח הלחץ שנרשם.
- יש להניח את אביזר הלחץ של circaid באופן הדוק אך נוח (ראה הוראות לבישה).
- הרם את כרטיס ה-BPS.
- אתר את היקף הקרסול שלך על הכרטיס וסמן לעצמך את הקצה המתאים. בנוסף, זהה על גבי הכרטיס המקודד בצבעים את דרגת הלחץ שנרשמה לך.
- התחל ברצועה הנמוכה ביותר של התומך. הצמד את המשולש השחור של כרטיס ה-BPS לאחד מקווי ה-BPS, קו ה-BPS השני נמצא על דרגת הלחץ שנרשמה.
- אם קו ה-BPS מסתיים מתחת ל (B) או מעל ל-(C) של טווח הלחץ הרצוי, שחרר את הרצועה והדק אותה מחדש עד להש־גת דרגת הלחץ הרצויה (A).
- חזור על הנחת כרטיס ה-BPS ועל הגדרת טווח הלחץ עבור כל הרצועות מדיסטלי לפרוקסימלי. (11)

ודא תמיד שכל הרצועות מכוונות לאותה רמת לחץ שנרשמה, כדי להבטיח פרופיל לחץ מדורג.

כדי לשמור על ערך הלחץ שנרשם לאורך כל היום, בדוק לפי הצורך באמצעות כרטיס ה-BPS את המרווחים בין קווי ה-BPS וכוונן מחדש את הרצועות במהלך היום. ודא תמיד שמופעל ערך הלחץ הנכון שנרשם.
הערה: קווי ה-BPS של הרצועות השונות נמצאים בדרך כלל במיקומים שונים; אין צורך שקווי ה-BPS יהיו מיושרים בשורה

אחת לאורך האביזר או בכל מיקום מיוחד אחר.

התאמת אורך חלק הירך
אם אורך תומך הירך juxtafit essentials ארוך מדי, ניתן לקצר אותו ב-5 ס"מ (איור 12). רכיב הירך ארוך מדי אם הוא חופף ליותר משתי רצועות בשילוב עם תומך הרגל התחתונה. אם יהיה צורך לקצר את התומך ביותר מ-5 ס"מ, יש צורך בגרסה קצרה יותר. הנח את רכיב הירך שטוח על שולחן או משטח אחר וחתוך בקו ישר לאורך קו החיתוך השחור, החל מחלקו העליון של התומך (איור 13).

התאמת אורך הרצועה
אם אורך הרצועה ארוך מדי, ניתן לקצר אותה בנפרד. עם זאת, לעולם אסור לחתוך מעבר לקווי ה-BPS. מומלץ לעבוד בחיתוך קטעים קצרים כל פעם כדי למנוע חיתוך יתר. הרצועה ארוכה מדי ויש לקצר אותה אם ניתן למשוך את הרצועות לחלקה האחורי של הרגל או שמופיע קימוט מוגזם בחלקה האחורי של הרגל (איור 14). כדי לקצר אורך של רצועה, תחילה קבע בכמה צריך לקצר את הרצועה. נקודת הצומת שנקבעה מסומנת. לאחר מכן, הנח את התומך שטוח על שולחן או משטח אחר וחתוך את הרצועה ישר בנקודה המסומנת (איור 15). לאחר מכן הדק את קצה הרצועה עם אחד ממהדקי הצמדן (סקוץ') המסופקים (איור 16). לעולם אל תחתוך את הרכיב בזמן לבישתו.

הוראות כביסה
ניתן לכבס את תומך הלחץ במכונה בתכנית עדינה ולייבש במייבש בחום נמוך. לפני הכביסה יש לגלגל את הרצועות כלפי מעלה; אסור ששטח הצמדן (סקוץ') יהיה חשוף. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. כביסה ביד ותליית המוצר רטוב לטפטוף מאריכים את חיי המוצר.

כביסה בתכנית עדינה

אין להשתמש בחומר הלבנה

ניתן לייבש במכונה בחום נמוך

אין לגהץ

אין לנקות בניקוי כימי

אין לסחוט

אחסון
יש לאחסן את המוצר במוקם יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.

חיי שירות
6 חודשים - עקב בלאי או התרופפות החומר, היעילות הרפואית מוגבלת לתקופת שימוש מוגדרת. הדבר דורש טיפול תקין (כגון לבישה, גריבה והסרה) . כל עוד הרופא לא הורה אחרת, יש להשתמש באביזר מדי יום מהבוקר ועד הערב.

הרכב החומר
ניילון, אלסטן, PU

סילוק
לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU).

עברית / HEBREW

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

שימוש מיועד

תומך הלחץ משמש לחבישת לחץ במטופלים עם מחלות ורידיות ולימפה (MT).

התוויות

- לימפדמה
- ליפדמה
- אי ספיקה ורידית כרונית
  - דליות
  - ליפודרמטוסקלרוזיס
  - כיב ורידי ברגל
- פקקת ורידים עמוקים/מניעת פקקת
- פקקת ורידים עמוקים חריפה
- תסמונת פוסט-טרומבוטית
- לאחר סקלרותרפיה
- בצקת תלויית-כבידה

התוויות נגד

- מחלת עורקים היקפית מתקדמת (במידה וחל אחד מהפרמטרים הבאים: ABPI < 0.5, לחץ בעורק הקרסול < 60 מ"מ כספית, לחץ באצבע < 30 מ"מ כספית או TcPO2 < 20 מ"מ כספית בגב כף הרגל). בעת שימוש בחומרים לא-אלסטיים, עדיין ניתן לנסות טיפול במידה והלחץ בעורק הקרסול הוא בין 50 ל-60 מ"מ כספית תחת מעקב רפואי צמוד.
- פלגמזיה סרולאה דולנס (Phlegmasia coerulea dolens)
- כל מצב בו ריפלוקס וריד או לימפתי מוגבר אינו רצוי
- פקקת ורידים עמוקים חריפה, חשודה או ידועה, שאינה מטופלת

סיכונים/תופעות לוואי

- מחלת עורקים היקפית קלה או בינונית
- יכולת תפיסה מוגבלת – על המטופל להיות מסוגל לתפוס את רמת הלחץ
- אי סבילות לאחד החומרים המרכיבים
- שימוש בילדים ובמטופלים בעלי לקויות – על המטופלים להיות מסוגלים לתפוס ולתקשר את רמת הלחץ המיושמת

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הנדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הוראות לבישה

ביישום נכון, הרצועות חופפות מעט כך שלא יישארו רווחים. חבר את הרצועות רק במקום המיועד. יש למנוע מגע של רצועות הצמדן)סקוץ'(עם העור. חבישת הלחץ צריכה להרגיש הדוק, אך נוח.

הוראות הידוק

- משוך כלפי מעלה את הגרב התחתונה עד שהיא תכסה את כל הרגל עד המפשעה. התפר בכף הרגל צריך לפנות כלפי חוץ. וודא כי הגרב מונחת ללא קמטים (איור 1).

הערה: אם אתה משתמש גם בגרב תחתונה circaid juxtafit (לא כלולה), יש ללבוש אותה קודם. אנא עיין בהוראות השימוש המצורפות שם.

EESTI / ESTONIAN

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Sihtotstarve

Kompressioonivarustust kasutatakse veeni- ja lümfisüsteemi häiretega patsientide jalgade kompressiooniks (MT).

Näidustused

- Lümfoödeem
- Lipoödeem
- Krooniline veenipuudulikkus
  - Varikoos
  - Lipodermatoskleroos
  - Venoosne statsionaarne haavand
- Süvaveenide tromboos/tromboosi profülaktika
- Äge süvaveenide tromboos
- Posttrombootiline sündroom
- Pärast skleroteraapiat
- Sõltuv turse

Vastunäidustused

- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus (kui kehtib üks parameetritest: ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk < 60 mmHg, varvaste rõhk < 30 mmHg või TcPO2 < 20 mmHg põiaseljal). Mitteelastsete materjalide kasutamisel võib tähelepaneliku kliinilise jälgimise all rakendada kompressioonivarustust ka 50 ja 60 mmHg vahele jääva pahkluu arteriaalse rõhu korral.
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venoosne või lümfivool on ebasoovitav
- Arvatav või teadaolev ravimata äge süvaveenide tromboos

Riskid / kõrvalmõjud

- Kerge või mõõdukas perifeersete arterite haigus
- Häiritud taju – patsient peab suutma tajuda kompressiooni tugevust
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga
- Kasutamine lastel ja haavatavatel patsientidel – patsiendid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survetugevust

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.

Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Kandmisjuhend

Kui ribad on õigesti paigutatud, peavad need veidi kattuma, jätmata ribade vahele tühimikke. Kinnitage ribad ainult selleks ettenähtud kohta. Takjakinnis ei tohi kunagi nahaga kokku puutuda. Kompressioonivarustus peab tunduma kindel, kuid mugav.

Peale panemise juhised

- Tõmmake circaid alussukk üles, kuni see katab kogu jala kuni kubemeni. Õmblus jalal peab jääma väljapoole. Veenduge, et alussukal pole kortse (pilt1).

Juhis: *Kui kasutate ka circaid juxtafit sääreosa (ei kuulu kom-*

plekti), pange see kõigepealt peale. Tutvuge selle kaasasoleva kasutusjuhendiga.

- Asetage varustus vahetult kubeme alla (pilt 2). Varustuse must pool peab olema jala pool. Varustuse ülaosa kumer serv peab minema piki jala välimist külge (pilt 3).
- Keerake kaks ülemist rihma lahti ja kinnitage need lõdvalt vastasküljele, et varustus paigale kinnitada (pilt 4). See võimaldab varustust hõlpsalt reguleerida.
- Rullige lahti kaks alumist riba ja kinnitage alumine riba kindla, kuid mugava survega varustuse vastasküljele (pilt 5).
- Enne teise riba altpoolt kinnitamist vabastage kolmas riba alt. Nüüd kinnitage teine riba. Korrake seda protsessi ülejäänud ribadega (pilte 6+7).
- Varustus peab jalal asetsema tasaselt ja kortsudeta. Kompressioon peaks olema kindel, kuid mugav. Teavet kompressioonitaseme määramise kohta leiate jaotisest „Built-In-Pressure kaardi kasutamine". Veenduge, et kõik ribad on kinnitatud vahelduvas järjekorras.
- Pärast kõigi ribade kinnitamist kontrollige, et neil pole lünki ja kortse. Vajadusel korrigeerige neid.
- Põlveosa peale panemine: Kinnitage põlvekate varustuse külge nii, et see istub tihedalt ja mugavalt ümber põlve. Veenduge, et põlveosa sobib täpselt põlvele (pilt 9). Kompressioonivarustus on nüüd peale pandud (pilt 10).

Kompressioonivahemiku säilitamiseks kogu päeva jooksul reguleerige lihtsalt ribasid kogu päeva jooksul.

Soovitused, kuidas kombineerida säärevarustust ja põlvega reievarustust: Kui kombineerite circaid juxtafit essentials sääreosa circaid juxtafit essentials põlvega reievarustusega, veenduge, et põlvega reievarustus kattub säärevarustusega.

Built-In-Pressure süsteemi kasutamine (BPS)
Built-In-Pressure süsteemi (BPS) rakendatakse BPS-kaardi ja BPS-joonte abil circaid tootel ning selle eesmärk on seadistada, kontrollida ja reguleerida circaid varustuse määratletud kompressioonivahemikku. BPS-kaardi abil saate määrata ettenähtud kompressioonivahemiku.
Pange circaid kompressioonivarustus kindlalt, kuid mugavalt peale (vt Peale panemise juhised).
- Võtke BPS-kaart kätte.
- Leidke kaardilt oma pahkluu ümbermõõt ja märkige vastav serv. Lisaks tuvastage värvikoodiga kaardil oma ettenähtud kompressioonitugevus.
- Alustage mähise kõige madalamast ribast. Asetage BPS-kaardi must kolmnurk ühele BPS-joonele; teine BPS-joon asub ettenähtud kompressioonitugevusel.
- Kui BPS-i joon on soovitud kompressioonipiirkonna all (Joon B) või üleval (Joon C) vabastage ja kinnitage riba uuesti, kuni saavutate soovitud (Joon A) kompressiooni.
- Korrake BPS-kaardi paigaldamist ja kõigi ribade kompressioonivahemiku määramist distaalsest proksimaalseni. (11) Veenduge, et kõik ribad on seadistatud samale kompressioonitasemele, et tagada astmeline kompressioon.

Ettenähtud kompressioonisurve säilitamiseks kogu päeva jooksul kasutage BPS-kaarti, et vajadusel kontrollida BPS-joonte vahelisi kaugusi ja reguleerida ribasid kogu päeva jooksul. Veenduge alati, et rakendatakse õiget ettenähtud kompressioonisurvet.
Juhis: üksikute ribade BPS-jooned asuvad tavaliselt erinevates kohtades; BPS-jooned ei pea olema pikisuunas reas ega muus spetsiaalses asendis joondatud.

Reie pikkuse reguleerimine
Kui reievarustus juxtafit essentials on liiga pikk, saab seda 5 cm võrra lühendada (pilt 12). Reieosa on liiga pikk, kui see kattub säärevarustusega rohkem kui 2 riba võrra. Kui varustust peab kärpima rohkem kui 5 cm, on vaja lühemat komponenti. Asetage reiekomponent tasaselt lauale või muule pinnale ja lõigake sirgjoon piki musta lõikejoont alustades varustuse ülaosast (pilt 13).

Ribade pikkuse reguleerimine:
Kui riba on liiga pikk, saab neid ükshaaval lühendada. Kuid te ei tohi kunagi lõigata BPS-i joontest kaugemale. Liigse kärpimise vältimiseks on soovitatav lõigata väikeste sisselõigetega. Riba on liiga pikk ja seda tuleks kärpida, kui ribad puudutavad sääre tagaosa või kui see tekitab sääre tagaosas liigselt kortse (pilt 14). Riba pikkuse lühendamiseks määrake kõigepealt kindlaks, kui palju on vaja riba lühendada. Märkige soovitud lõikekoht. Järgmiseks asetage varustus lauale või muule pinnale ja lõigake riba märgitud kohast otse ära (pilt 15). Seejärel kinnitage riba ots ühe kaasasoleva takjakinnitusega (pilt 16). Ärge kunagi lõigake varustust selle kandmise ajal.

Hooldusjuhised
Kompressioonivarustust võib pesta õrnpesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Bitte rollen Sie die Bänder zum Waschen ein, der Klett darf nicht offen sein. Soovitame kasutada pesuvõrku. Toote kasutusea pikendamiseks kasutage käsipesu ja riputage märjalt tilkuvana kuivama.

40° Õrnpesu
Mitte valgendada
Trummelkuivatus madalal kuumusel
Mitte triikida
Mitte keemiliselt puhastada
Mitte väänata

Hoiustamisjuhis
Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.

Kasutusaeg
6 kuud - materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist efektiivsust tagada ainult kindlaksmääratud kasutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldamist, peale panemist ja ära võtmist). Kui arst ei ole teisiti määranud, kandke sidet iga päev hommikust õhtuni.

Materjali koostis
Nailon, elastaan, PU

Kõrvaldamine
Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.

Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

NORWEGIAN / NORSK

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Formål
Kompresjonsbehandling brukes til å komprimere benet hos pasienter med venøse og lymfatiske sykdommer.

Indikasjoner
- Lymfødem
- Lipødem
- Kronisk venøs insuffisiens
  - Åreknuter
  - Lipodermastosklerose
  - Venøst leggsår
- Dyp benvenetrombose/tromboseprofylakse
- Akutt dyp venetrombose
- Post-trombotisk syndrom
- Etter sklerobehandling
- Avhengige ødemer

Kontraindikasjon
- Fremskreden perifer arteriell okklusiv lidelse (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI < 0,5; Ankelarterietrykk < 60 mmHg; Tåtrykk < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fotrygg). Ved bruk av uelastiske materialer kan kompresjonstilpasning fortsatt forsøkes ved et ankelarterietrykk mellom 50 og 60 mmHg under nøye klinisk kontroll.
- Phlegmasia coerulea dolens
- Enhver omstendighet der økt venøs eller lymfatisk returflow er uønsket
- Mistenkt eller kjent ubehandlet akutt dyp venetrombose

Risikoer/bivirkninger
- Mild eller moderat perifer arteriell okklusiv sykdom
- Nedsatt persepsjonsevne – pasienten må være i stand til å oppfatte kompresjonsstyrken
- Intoleranse for et av materialene som brukes
- Bruk hos barn og pleietrengende pasienter – Pasienter må være i stand til å oppfatte og kommunisere kompresjonsstyrken som brukes

Beregnede brukere og pasientmålgruppe
Til de beregnede brukerne er medlemmer av helseyrkene og pasienter, inkludert de som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.
Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Bruksinformasjon
Ved riktig påføring overlapper båndene litt, slik at det ikke blir åpninger igjen. Fest båndene kun på anvist sted. Borrelåsen skal aldri komme i kontakt med huden. Kompresjonsplagget skal føles fast, men komfortabelt.

Slik tas den på
- Trekk circaid understrømpen opp til den dekker hele benet opp til lysken. Sømmen på foten skal vende utover. Pass på at understrømpen sitter uten rynker (bilde 1).

Merknad: *Hvis du også bruker et circaid juxtafit Legg (ikke inkludert), tar du på denne først. Les vedlagte bruksanvisning for å orientere deg.*

- Plasser plagget rett under lysken (bilde 2). Den svarte siden av plagget skal vende mot benet. Kontroller at forhøyelsen på plagget er plassert på utsiden av benet (bilde 3).
- Rull ut de to øverste båndene og fest dem løst til motstående side for å fiksere plagget i riktig posisjon (bilde 4). Dette muliggjør en lett justering av strømpen.
- Rull ut de to nederste båndene og fest det nederste båndet til motstående side av plagget med fast, men behagelig kompresjon (bilde 5).
- Før du fester det andre båndet fra undersiden, løsner du det tredje båndet fra undersiden. Fest deretter det andre båndet. Gjenta denne prosessen med de resterende båndene (bilde 6 og 7).
- Strømpen skal ligge flatt og rynkefritt på benet. Den påførte kompresjonen skal være fast, men behagelig. Se avsnittet „Bruk av det innebygde trykkortet" for å få informasjon om innstilling av kompresjonsnivået. Sørg for at alle bånd blir plassert i vekslende rekkefølge.
- Kontroller strømpen for hull og rynker etter at alle bånd er festet. Etterjuster disse ved behov (bilde 8).
- Legge på knedelen: Fest knetrekket til plagget slik at det omslutter kneet fast og behagelig. Kontroller at knedelen sitter godt fast på kneet (bilde 9). Kompresjonsplagget er nå påført (bilde 10).

For å opprettholde kompresjonsområdet gjennom hele dagen, kan du ganske enkelt justere båndene gjennom dagen.

Anbefaling for å kombinere legg- og lårplagg med kne: Hvis du kombinerer en circaid juxtafit essentials Legg med en circaid juxtafit essentials Lår med kne, må du sørge for at lårplagget med kne overlapper leggplagget.

Bruk av Built-In-Pressure System (BPS)
Built-In-Pressure System (BPS) implementeres med BPS-kortet og BPS-linjene på circaid-produktet og brukes til å stille inn, kontrollere og etterjustere det definerte kompresjonsområdet på circaid-plagget. Du kan bruke BPS-kortet til å stille inn det forskrevne kompresjonsområdet.
Legg på circaid-kompresjonsplagget fast, men komfortabelt (se bruksanvisningen).
- Bruk BPS-kortet.
- Finn ankelomkretsen din på kortet og merk den tilsvarende kanten. Identifiser dessuten den forskrevne kompresjonsstyrken på det fargekodede kortet.
- Start på det nederste båndet på plagget. Plasser den svarte trekanten på BPS-kortet på en av BPS-linjene; den andre BPS-linjen ligger på det forskrevne kompresjonsstyrken.
- Dersom BPS-linjen avsluttes under(Fig. B) eller over (Fig. C) på ønsket kompresjonsområde, løsner du båndet og fester det igjen til ønsket kompresjon er oppnådd (Fig. A).
- Gjenta påføringen av BPS-kortet og innstillingen av kompresjonsområdet for alle båndene fra distalt til proksimalt. (11)
  Sørg alltid for at alle båndene er innstilt på samme forskrevne kompresjonsnivå for å sikre et gradert kompresjonsforløp.

For å opprettholde det forskrevne kompresjonstrykket gjennom hele dagen, kontrollerer du med BPS-kortet avstandene mellom BPS-linjene og etterjusterer båndene ved behov fordelt gjennom dagen. Sørg alltid for at riktig forskrevet kompresjonstrykk benyttes.
Merknad: BPS-linjene til de enkelte båndene er vanligvis plassert på forskjellige steder. Det er ikke nødvendig at BPS-linjene er justert på rad på langs eller i noen annen spesiell posisjon.

Tilpasning av lårlengde
Hvis lengden på juxtafit essentials lårplagget er for stor, kan den forkortes med 5 cm (bilde 12). Lårkomponenten er for lang hvis den overlapper med mer enn to bånd i kombinasjon med et leggplagg. Hvis plagget må forkortes med mer enn 5 cm, er en kortere lengdevariant nødvendig. Legg lårbenskomponenten flatt på et bord eller en annen overflate og skjær en rett linje som starter på toppen av plagget langs den svarte skjærelinjen (bilde 13).

Justering av båndlengden
Hvis lengden på et bånd er for stor, kan det forkortes individuelt. Du må imidlertid aldri avkorte over BPS-linjene. Det anbefales å avkorte i små snitt for å unngå å kutte av for mye. Et bånd er for langt og bør avkortes hvis båndene kan trekkes til baksiden av benet eller det er for store rynker på baksiden av benet (bilde 14). For å avkorte lengden på et bånd, må du først bestemme hvor mye båndet må avkortes. Det fastsatte skjærepunktet blir merket. Deretter legger du plagget flatt på et bord eller en annen flate og klipper båndet rett av på det merkede punktet (bilde 15). Fest deretter enden av båndet med en av de medfølgende borrelåsene (bilde 16). Kutt aldri plagget mens du har det på.

Pleieanvisninger
Kompresjonsstrømpen kan vaskes på finvask i maskin og tørkes i tørketrommel på svak varme. Rull inn båndene ved vask, borrelåsen må ikke være åpen. Vi anbefaler bruk av et vaskenett. Håndvask og opphenging av dryppvåte produkter vil forlenge produktets levetid.

40° Finvask
Må ikke blekes
Tørketrommel på lav varme
Må ikke strykes
Må ikke kjemisk renses
Må ikke vris

Lagringsinformasjon
Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.

Bruksvarighet
6 måneder – pga. materialslitasje eller -strekking kan den medisinske virkningen kun garanteres i en definert bruksvarighet. Dette forutsetter riktig håndtering (f.eks. pleie, på- og avkledning). Med mindre legen har foreskrevet noe annet, skal du bruke bandasjen hver dag fra morgen til kveld.

Materialsammensetning
Nylon, elastan, PU

Avfallsbehandling
Avfallsbehandles riktig etter bruk.

Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på tekstilene stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

SUOMI / FINNISH

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Käyttökohde
Kompressiotuotetta käytetään laskimo- ja lymfasairauksia sairastavilla potilailla säären kompressioon .

Indikaatiot
- Lymfaödeema
- Lipödeema
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta
  - Suonikohjut
  - Lipodermatoskleroosi
  - Ulcus cruris venosum
- Jalan syvä laskimotukos / laskimotukosten ennaltaehkäisy
- Syvä akuutti laskimotukos
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Skleroterapian jälkeen
- Turvotus

Kontraindikaatiot
- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti (kun yksi seuraavista parametreista on totta: ABPI < 0,5, nilkkapaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai TcPO2 < 20 mmHg jalkapöytä). Joustamattomia materiaaleja käytettäessä kompressiohoitoa voidaan kokeilla, jos nilkkapaine on 50–60 mmHg tiiviissä lääketieteellisessä valvonnassa.
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kaikki tilanteet, joissa laskimoveren tai imunesteen takaisinvirtaus on ei-toivottua
- Epäilty tai tiedossa oleva hoitamaton akuutti syvä laskimotukos

Riskit/haittavaikutukset
- Lievä tai keskivaikea alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Rajallinen havaintokyky – potilaan on pystyttävä havaitsemaan kompression voimakkuus
- Yliherkkyys jollekin käytetyistä materiaaleista
- Käyttö lapsilla tai apua tarvitsevilla potilailla – potilaiden on pystyttävä havaitsemaan käytetyn kompression voimakkuus ja kertomaan siitä

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä
Käyttäjiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.
Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

Käyttöä koskeva ohje
Tuote on puettu oikein, kun nauhat ovat hieman lomittain siten, että niiden väliin ei jää rakoja. Kiinnitä nauhat vain niille tarkoitettuun kohtaan. Tarrakiinnitys ei koskaan saa koskettaa ihoa. Kompressiotuotteen pitää tuntua tiukalta, mut-

ta miellyttävältä.

Pukemisohje

- Vedä circaid-alussukka jalkaan siten, että se peittää koko jalan ja ulottuu nivuseen asti. Jalkaterän sauman tulisi osoittaa ulospäin. Tarkista, ettei alussukassa ole ryppyjä (kuva 1).

Huomautus: *Jos käytät lisäksi circaid juxtafit -sääriosaa (ei sisälly toimitukseen), pue se ensin. Noudata pukemisessa sääriosan mukana toimitetun käyttöohjeen tietoja.*

- Aseta tuote aivan nivusen alapuolelle (kuva 2). Kompressiotuotteen mustan puolen on oltava jalkaan päin. Varmista, että tuotteen kohouma on asettuu jalan ulkoreunalle (kuva 3).
- Rullaa kaksi ylintä nauhaa auki ja kiinnitä ne väljästi vastakkaiselle puolelle, jotta saat kiinnitettyä kompressiotuotteen oikeaan kohtaan (kuva 4). Tämä mahdollistaa kompressiotuotteen helpon säätämisen.
- Rullaa kaksi alinta nauhaa auki ja kiinnitä alempi nauha kompressiotuotteen vastakkaiselle puolelle siten, että kompressio on tiukka, mutta tuntuu silti mukavalta (kuva 5).
- Irrota kolmanneksi alin nauha, ennen kuin toiseksi alin nauha kiinnitetään. Kiinnitä nyt toinen nauha. Toista tämä vaihe muilla nauhoilla (kuvat 6+7).
- Kompressiotuotteen tulisi olla sääressä tasaisesti ja ilman ryppyjä. Muodostetun kompression tulisi olla tiukka mutta silti miellyttävä. Lue kohdasta ”Built-In-Pressure-kortin käyttö” tietoja kompressiotason säätämisestä. Varmista, että kaikki nauhat on asetettu paikoilleen vuorojärjestyksessä.
- Tarkista, onko kompressiotuotteessa rakoja tai ryppyjä sen jälkeen, kun kaikki nauhat on kiinnitetty. Säädä niitä tarvittaessa.
- Polviosan pukeminen: Kiinnitä polvisuojus tuotteeseen siten, että se ympäröi polven tukevasti ja tuntuu mukavalta. Varmista, että polviosa on polvessa oikein (kuva 9). Kompressiotuote on nyt puettu (kuva 10).

Jotta kompressioalue säilyisi koko päivän ajan, säädä nauhoja päivän aikana.

Suositus sääriosan ja polviosalla varustetun reisosan yhdistelmälle: Jos käytät circaid juxtafit essentials -sääriosan ja circaid juxtafit essentials -polvi-reisiosan yhdistelmää, varmista, että polvi-reisiosa asettuu lomittain sääriosan kanssa.

Built-In-Pressure System (BPS) -järjestelmän käyttö

Built-In-Pressure System (BPS) -järjestelmää käytetään circaid-tuotteessa BPS-kortin ja BPS-viivojen avulla. Sen avulla voidaan säätää, valvoa ja jälkisäätää circaid-tuotteen määriteltyä kompressioaluetta. Voit käyttää BPS-korttia määrättyjen kompressioalueiden säätöön.
Aseta circaid-kompressiotuote tiukasti, mutta mukavasti (katso pukemisohje).

- Ota BPS-kortti esille.
- Etsi nilkkasi ympärysmitta kortilta ja merkitse vastaava reuna. Tunnista lisäksi sinulle määrätty kompression voimakkuus värikoodatusta kortista.
- Aloita kompressiotuotteen alimmasta nauhasta. Aseta BPS-kortin musta kolmio yhden BPS-viivan kohdalle; toinen BPS-viiva osoittaa määrätyn kompression voimakkuuden.
- Jos BPS-viiva osuu halutun kompressioalueen alapuolelle (kuva B) tai yläpuolelle (kuva C), irrota nauhan kiinnitys ja kiinnitä se uudelleen, kunnes haluttu kompressio on saavutettu (kuva A).
- Toista BPS-kortin asettaminen ja kompressioalueen säätäminen kaikille nauhoille distaalisesta proksimaaliseen suuntaan. (11)
  Varmista aina, että kaikki nauhat on säädetty samalle, määrätylle kompressiotasolle asteittaisen kompression varmistamiseksi.

Jotta määrätty kompressiopaine säilyy koko päivän ajan, tarkista tarvittaessa BPS-kortin avulla BPS-viivojen väliset etäisyydet ja säädä nauhoja päivän mittaan. Varmista aina, että käytetään oikeaa, määrättyä kompressiopainetta.
Huomautus: Yksittäisten nauhojen BPS-viivat sijaitsevat yleensä eri kohdissa; BPS-viivojen ei tarvitse olla samassa rivissä pituussuunnassa tai missään muussa erityisessä asennossa.

Reisiosan pituuden mukauttaminen

Jos juxtafit essentials -reisosan pituus on liian suuri, reisiosaa voidaan lyhentää 5 cm (kuva 12). Reisiosa on liian pitkä, jos se sääriosan kanssa käytettynä menee lomittain enemmän kuin kahden nauhan verran. Jos tuotetta olisi tarpeen lyhentää enemmän kuin 5 cm, on valittava lyhyempi tuotemalli. Aseta reisiosa suoristettuna pöydälle tai muulle alustalle ja leikkaa suoraan aloittaen tuotteen yläosasta mustaa katkaisuviivaa pitkin (kuva 13).

Nauhapituuden mukauttaminen

Jos nauhan pituus on liian suuri, nauhaa voidaan lyhentää yksilöllisesti. Sitä ei kuitenkaan koskaan saa lyhentää BPS-viivoja lyhyemmäksi. Suosittelemme lyhentämään nauhaa useamman kerran vähän, jotta vältytään leikkaamasta sitä liian lyhyeksi. Nauha on liian pitkä ja sitä tulisi lyhentää, jos nauhan voi vetää jalan taakse asti tai jos nauhaan muodostuu jalan takana liikaa laskoksia (kuva 14). Selvitä ennen nauhan lyhentämistä, mihin pituuteen se on lyhennettävä. Selvitetty leikkuukohta merkitään. Aseta seuraavaksi tuote suoraksi pöydälle tai muulle alustalle ja leikkaa nauha merkitystä kohdasta suoraan (kuva 15). Kiinnitä sen jälkeen nauhan pää yhdellä tuotteen mukana toimitetuista tarrakiinnityksistä (kuva 16). Älä koskaan leikkaa tuotetta puettuna.

Hoito

Kompressiosukka voidaan pestä hellävaraisella pesuohjelmalla ja kuivata kuivausrummussa pienellä lämmöllä. Kierrä nauhat pesua varten rullalle, tarrakiinnitys ei saa olla avoinna. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Käsinpesu ja ripustaminen kuivumaan tippukuivana pidentävät tuotteen elinikää.



Hienopesu


Valkaisu kielletty



Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöllä


Ei saa silittää


Ei kemiallista pesua


Ei saa vääntää

Säilytysohjeet
Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.

Käyttöikä
6 kuukautta - materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinnällinen teho voidaan taata vain määrätyksi käyttöiäksi. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukemisessa ja riisumisessa). Ellei lääkäri ole määrännyt toisin, pidä side päivittäin aamusta iltaan.

Materiaalin koostumus
Nailon, elastaani, PU

Hävittäminen
Hävitä käytön jälkeen asianmukaisesti.



Käänny tuotteeseen liittyvissä reklamaatioissa suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaiseille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet on määritelty (EU) 2017/745 (MDR, lääkinnällisiä laitteita koskeva asetus) -direktiivin artiklassa 2 nro 65.

繁體中文 / TRADITIONAL CHINESE

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

用途
壓力輔助產品用於壓縮患有靜脈和淋巴系統疾病的患者的腿部。

適應症
- 淋巴水腫
- 脂肪水腫
- 慢性靜脈功能不全
  - 靜脈曲張
  - 脂肪皮膚硬化症
  - 靜脈腿部潰瘍
- 深層腿部靜脈血栓 / 血栓預防
- 急性深靜脈血栓形成
- 血栓後症候群
- 硬化治療後
- 依賴性水腫

禁忌症
- 晚期周邊動脈疾病（若符合以下其中一項參數：ABPI < 0.5，踝骨動脈壓 < 60 mmHg，腳趾壓力 < 30 mmHg 或 TcPO2 < 20 mmHg 腳背）。在使用無彈性材質時，仍可於踝骨動脈壓介於 50 至 60 mmHg 之間時，在嚴格的臨床監測下嘗試加壓治療。
- 疼痛性股青腫
- 任何不希望增加靜脈或淋巴回流的情況
- 疑似或已知未經治療的急性深層腿部脈血栓形成

風險 / 副作用
- 輕度或中度外周動脈疾病
- 感知能力受限 – 病人必須能夠感知壓縮力度
- 對使用的任何材料不耐受
- 用於兒童和弱勢患者 – 患者必須能夠感知和溝通所應用的壓縮力度

預設使用者和目標病患族群
規定使用者包括衛生專業人員和患者，含經衛生專業人員適當解說後支援照護工作的人員。
目標病患族群：衛生專業人員根據所提供之尺寸和必要之功能 / 適應症，在考量到製造商資訊的情況下，根據其職責照護成人和孩童。

穿戴注意事項
正確佩戴時，束帶會稍加重疊，這樣就不會留下空隙。僅可將束帶固定在指定位置。魔鬼氈不應與皮膚接觸。circaid 壓力輔助產品應感覺緊實，但同時保持舒適。

穿戴說明
- 將 circaid 襯襪向上拉，直到覆蓋整個腿部，直至腹股溝。腳上的接縫應朝外。確保襯襪緊貼且無皺褶（圖 1）。

***注意事項：**如果您也使用 circaid juxtafit 小腿（不包含在供貨範圍內），請先穿上。請參閱隨附的使用說明。*
- 將輔助產品放置在腹股溝下方（圖 2）。輔助產品的黑色一面應朝向腿部。確保輔助產品的立面位於在腿部外側（圖 3）。
- 解開最上面的兩條束帶，鬆鬆地繫於另一側，以使輔助產品固定在正確的位置上（圖 4）。這有助於輕鬆調整輔助產品。
- 解開最底部的兩條束帶，並將底部束帶固定在輔助產品的另一側，緊壓時要用力但要舒適（圖 5）。
- 在固定第二條下部束帶之前，請從底部鬆開第三條束帶。現在固定第二條束帶。其餘束帶朝膝蓋方向重複此一過程（圖 6+7）。
- 輔助產品應貼合腿部，沒有褶皺。所施加的壓力應該牢固但舒適。請參閱「內置壓力卡的應用」項目，了解有關調整壓縮等級的資訊。確保所有束帶以交替的順序固定。
- 固定好所有束帶後，請檢查輔助產品是否有間隙和皺褶。如有必要，請加以調整（圖 8）。
- 穿上膝部部件：將護膝固定到輔助產品上，使其緊密舒適地貼合您的膝蓋。確保護膝緊貼膝蓋（圖 9）。壓力輔助產品現在已穿上（圖 10）。

為了全天保持在壓縮區域，請適時調整束帶即可。

將小腿和大腿輔助產品與膝蓋結合使用的建議：如果您將 circaid juxtafit essentials 小腿與 circaid juxtafit essentials 大腿 / 膝蓋組合在一起，請確保大腿 / 膝蓋輔助產品與小腿輔助產品重疊。

內置壓力系統（Built-In Pressure System，BPS）的應用
內建壓力系統（BPS）透過 BPS 卡與 circaid 產品上的 BPS 線來實現，用於調整、檢查及重新調整 circaid 輔助產品所定義的壓迫範圍。您可使用 BPS 卡來調整醫囑指定的壓迫範圍。
- 請將 circaid 壓力輔助產品穿戴得既牢固，但仍舒適（見穿戴說明）。
- 取出 BPS 卡。
- 在卡片上找到您的踝圍，並標記相對應的邊緣。另請在色碼卡上確認醫囑指定的壓迫強度。
- 從輔助產品的底部束帶開始。將 BPS 卡上的黑色三角形對準其中一條 BPS 線，另一條 BPS 線則應落在醫囑指定的壓迫強度位置。
- 如果 BPS 線終止於所需壓迫範圍的下方（圖 B）或上方（圖 C），請鬆開束帶並重新固定，直到達到所需壓迫力為止（圖 A）。
- 請由遠端向近端，對所有束帶重複使用 BPS 卡並調整壓迫範圍。(11)

請務必確認所有束帶都調整至相同且經醫囑指定的壓迫等級，以確保形成漸進式壓迫。

為了讓醫囑指定的壓迫力能維持一整天，請視需要使用 BPS 卡檢查 BPS 線之間的距離，並於白天適時重新調整束帶。請務必確認施加的是正確且經醫囑指定的壓迫力。

注意事項：各束帶上的 BPS 線通常位於不同位置；不需要將所有 BPS 線沿縱向排成一直線，或對齊於任何其他特定位置

調整大腿長度
如果 juxtafit essentials 大腿輔助產品的長度過長，可以裁短 5 公分（圖 12）。如果大腿組件與小腿輔助產品組合時與兩條以上的束帶重疊，則代表大腿組件太長。如果輔助產品需要縮短 5 公分以上，則需要更短的長度款式。將大腿組件平放在桌子或其他表面上，並從輔助產品頂部開始沿著黑色切割線裁切一條直線（圖 13）。

調整束帶長度
如果束帶的長度過長，可以單獨裁短。但是絕對不可將之裁短到 BPS 線之外。建議分小段裁剪，以避免裁剪太多。如果束帶可以拉到腿後部，或腿後部出現過多褶皺，則表示束帶過長，應將其裁短（圖 14）。若要裁短束帶的長度，首先要確定束帶需要裁短的長度。在確定的裁切位置做上標記。接下來，將輔助產品平放在桌子或其他表面上，並在標記位置將束帶剪直（圖 15）。然後用隨附的魔鬼氈固定束帶的末端（圖 16）。請勿在穿戴期間裁剪輔助產品。

保養注意事項
壓力輔助產品可使用柔洗模式清洗，並以低溫烘乾。請將束帶捲起清洗，魔鬼氈不得打開。我們建議使用洗衣網。手洗和滴水晾乾可延長產品的使用壽命。


柔洗模式


請勿漂白


低溫烘乾


請勿熨燙


請勿乾洗


請勿擰乾

存放
請將產品存放於乾燥環境，避免陽光直射。



使用壽命
6 個月–基於材料會磨損或鬆弛之故，僅能在指定的使用期限內提供醫療效果。這需要正確的使用方法（例如在護理、穿脫等方面）。除非医生另有医嘱，否则每日从早到晚均须穿戴该护理产品。

材質成分
尼龍、氨綸、PU

廢棄處理
请在使用后进行妥善的废弃处理。



如有產品相關投訴，例如織物損壞或版型缺陷，請直接洽詢您的專業醫療經銷商。僅有可能導致健康狀況明顯惡化甚或死亡的嚴重事件，才需通知製造商及成員國主管當局。嚴重事件的定義見法規 (EU) 2017/745 (MDR) 的第 2 條第 65 款。

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד .השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

Viktig informasjon
Det medisinske produktet MD er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Oluline teave
Meditsiiniseade MD on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Tärkeitä ohjeita
Lääkinnällinen tuote MD on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle. . Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.

重要注意事項
本醫療產品MD 僅供單名患者重複使用 。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請脫下產品並立即聯繫您的醫生或專業零售商。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。